



FELLA

Turbo-Scheibenmäher

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 313 Trans

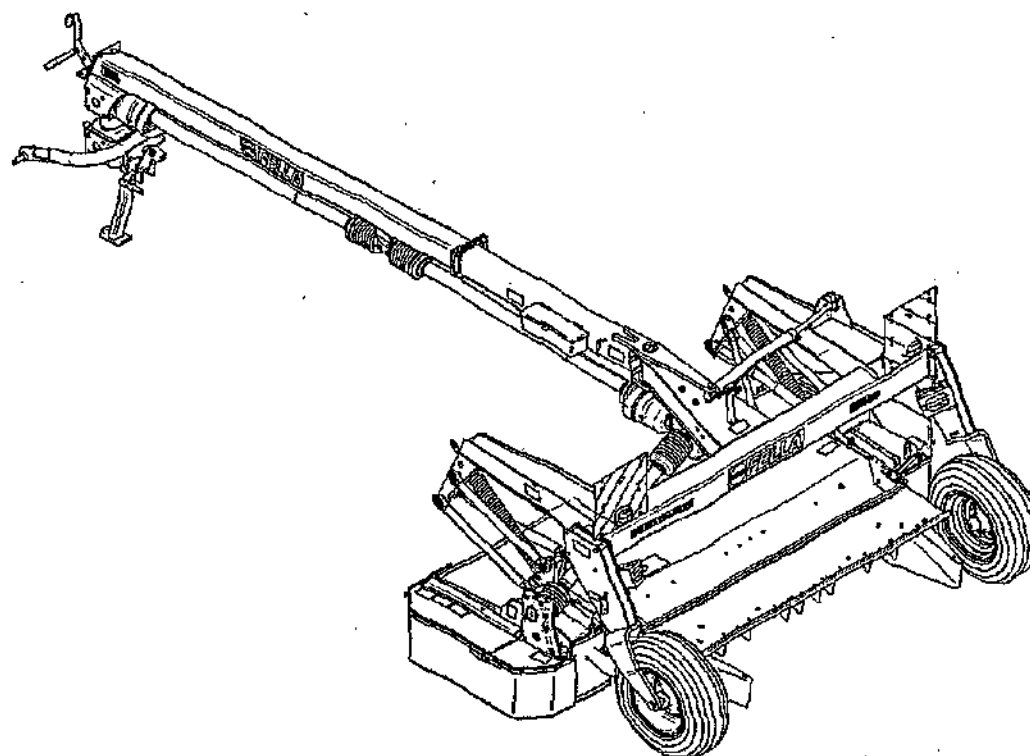
ab Masch.-Nr. DO 0101
ab Masch.-Nr. EC 0101

SM 313 Trans-KC

ab Masch.-Nr. DZ 0101
ab Masch.-Nr. ED 0101

SM 313 Trans-RC

ab Masch.-Nr. DY 0101
ab Masch.-Nr. EE 0101



D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÉCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÉCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "X" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

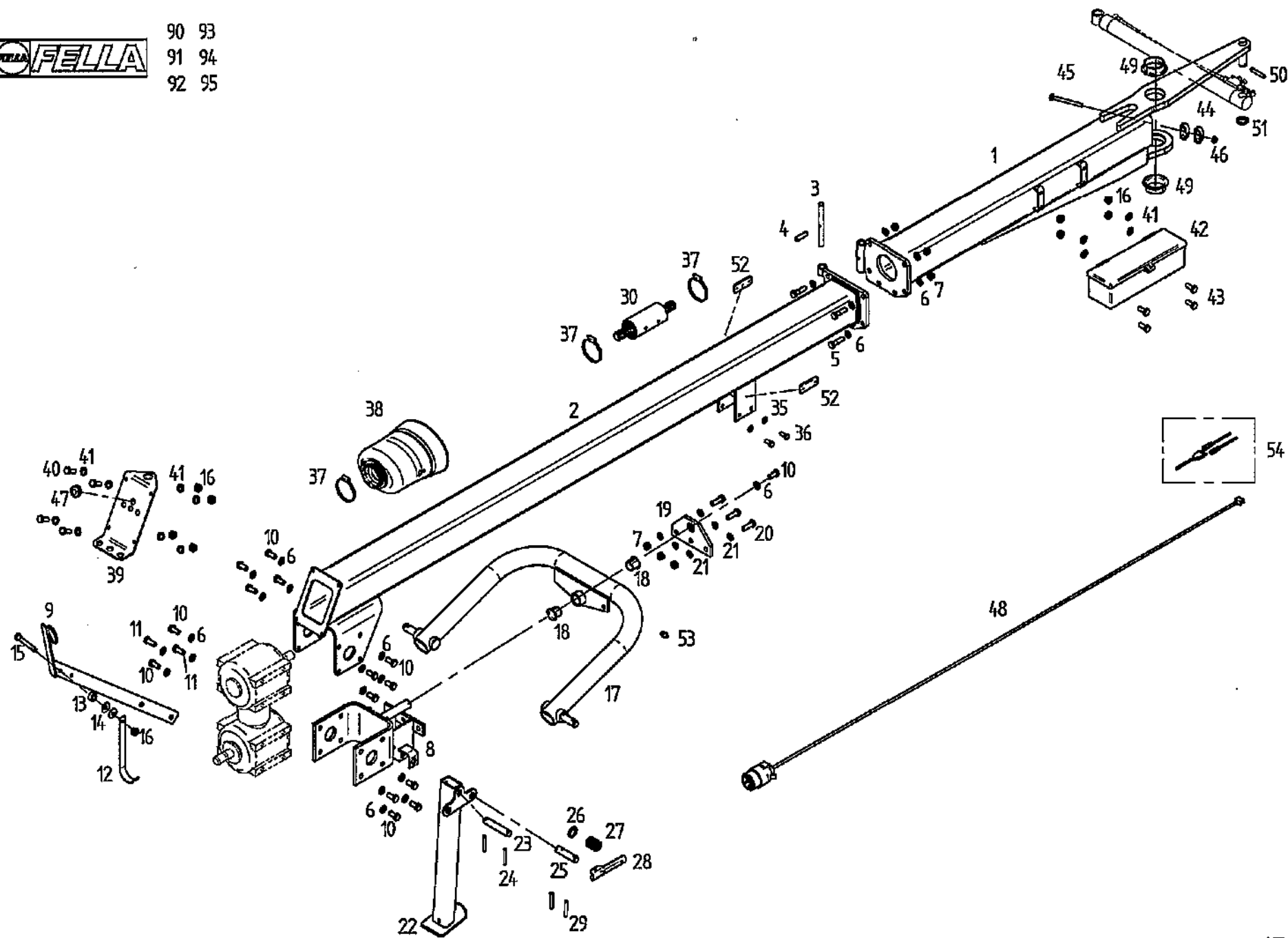
Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1



90 93
91 94
92 95



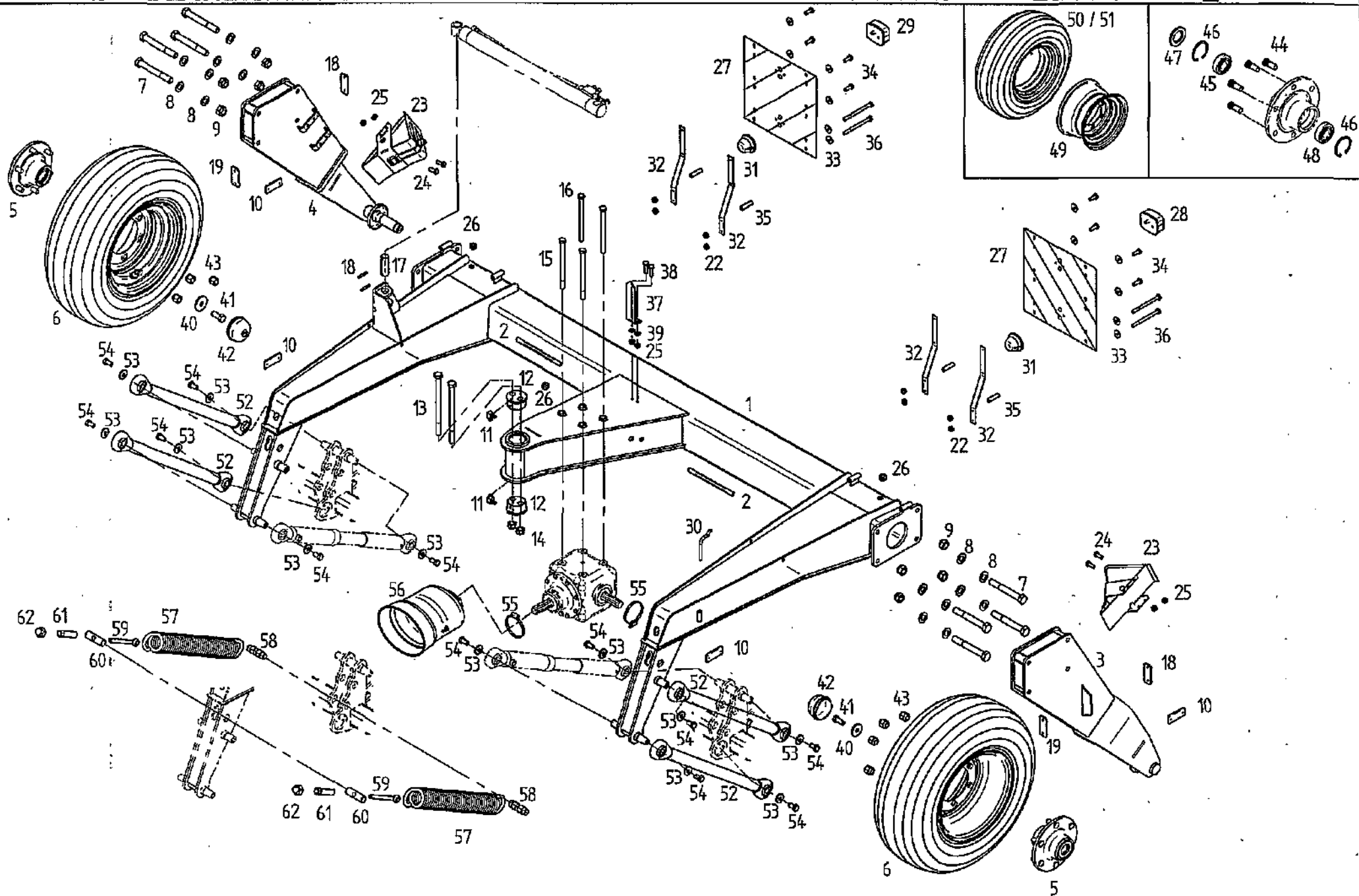
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Deichsel.....	Drawbar.....	Timon
1	134808	o	o	o	Deichselrohr.....	Drawbar tube.....	Tube du timon
2	134804	o	o	o	Deichsel.....	Drawbar.....	Timon
3	134851	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
4	108745	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x30-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	107631	o	o	o	6kt-Schr.M16x 60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115979	o	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	116699	o	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	131544	o	o	o	Anbaukonsole.....	Mounting bracket.....	Console de montage
9	135283	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
10	127468	o	o	o	6kt-Schr.M16x 35- 10.9-DIN933 Dac 500 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	126377	o	o	o	6kt-Schr.M16x 40- 8.8-A3A DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	130548	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
13	130147	o	o	o	Abstandrohr.....	Distance tube.....	Tube d'écartement
14	126825	o	o	o	Tellerfeder 28x10.2x1,5 MV8.....	Disc spring.....	Ressort à disques
15	116522	o	o	o	6kt-Schr.M10x 65- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	135140	o	o	o	Anhängebügel.....	Trailer bracket.....	Etrier d'attelage
18	123300	o	o	o	Bundbuchse 35W39/50X35.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
19	131543	o	o	o	Lagerplatte.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
20	116637	o	o	o	6kt-Schr.M16x 50- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	116028	o	o	o	Scheibe DIN 1441- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
22	135219	o	o	o	Stützfuß.....	Land support.....	Pied d'appui
23	121779	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
24	107454	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x50-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
25	123269	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
26	115989	o	o	o	Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	123154	o	o	o	Druckfeder 3 x 35 x 55.....	Compression spring.....	Ressort de pression
28	150121	o	o	o	Rasthebel.....	Stop lever.....	Levier d'arrêt
29	127178	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x50-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
30	163660	o	o	o	Zwischenlager, montiert.....	Intermediate bearing, mounted.....	Palier intermédiaire, monté
35	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
36	127641	o	o	o	6kt-Schr.M12x 30- 8.8-A3A DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	118555	o	o	o	Schlauchschelle A 80-100x12-W1-2 DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
38	132629	o	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
39	134880	o	o	o	Stirnblech.....	Front sheet metal.....	Tôle frontale
40	107735	o	o	o	6kt-Schr.M10x 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125- 10,5 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
42	134999	o	o	o	Werkzeugkasten.....	Tool box.....	Caisse à outils
43	116622	o	o	o	6kt-Schr.M10x 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	163075	o	o	o	Rohrschelle HRBGS 2 A1 15-15.....	Bracket.....	Bride
45	128404	o	o	o	6kt-Schr.M6x 65- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
46	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
47	122471	o	o	o	Kabeldurchführungsstülpe.....	Cable bushing.....	Passe-câble
48	161063	o	o	o	Hauptkabel 6x0.75 10 m mit Stecker.....	Main cable.....	Câble principal
49	132053	o	o	o	Bundbuchse 75W80/100X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
50	127178	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x50-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
51	128269	o	o	o	Scheibe DIN 1441- 31 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
52	124687	o	o	o	Rückstrahler gelb.....	Reflector yellow.....	Catadioptré jaune
53	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
54	127725	o	o	o	Reparaturset Stecker 5-pol.....	Repairing set plug.....	Connecteur de réparation
90	135001	o			Satz Abziehbilder 1000 1/min.....	Set of decals 1000 1/min.....	Jeu d'étiquettes 1000 1/min
91	135002	o			Satz Abziehbilder 1000 1/min.....	Set of decals 1000 1/min.....	Jeu d'étiquettes 1000 1/min
92	135003	o			Satz Abziehbilder 1000 1/min.....	Set of decals 1000 1/min.....	Jeu d'étiquettes 1000 1/min
93	135499	o			Satz Abziehbilder 540 1/min.....	Set of decals 540 1/min.....	Jeu d'étiquettes 540 1/min
94	135500	o			Satz Abziehbilder 540 1/min.....	Set of decals 540 1/min.....	Jeu d'étiquettes 540 1/min
95	135501	o			Satz Abziehbilder 540 1/min.....	Set of decals 540 1/min.....	Jeu d'étiquettes 540 1/min

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

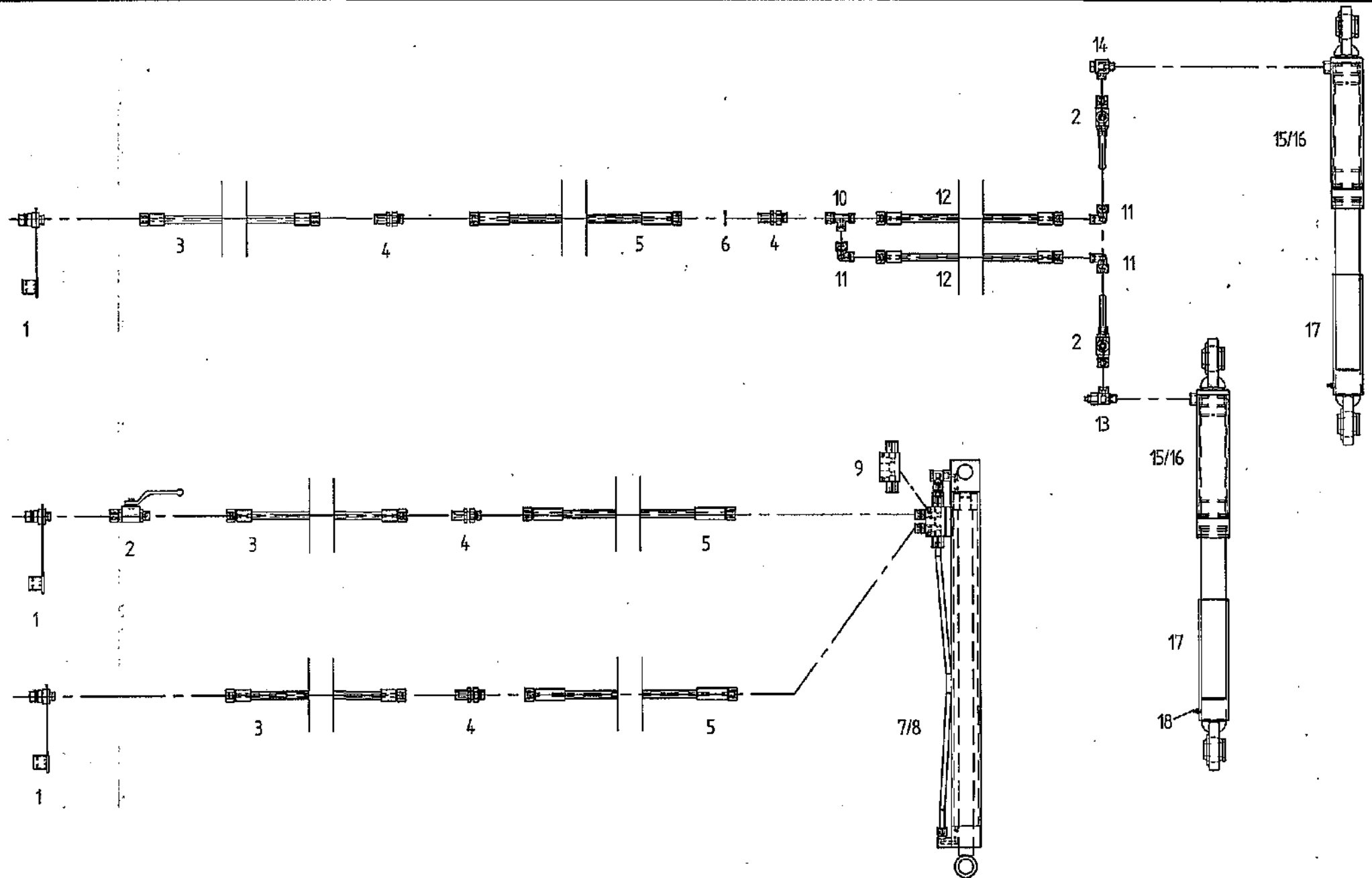
2



Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Rahmen.....	Frame.....	Châssis
1	134803	o	o	o	Rahmen.....	Frame.....	Châssis
2	128076	o	o	o	Kantenschutzprofil 6-8MM 255 lang.....	Edge protection profil.....	Profil de bordure de protection
3	134787	o	o	o	Radausleger links.....	Wheel bracket left.....	Bras de roue gauche
4	134900	o	o	o	Radausleger rechts.....	Wheel bracket right.....	Bras de roue droite
5	133711	o	o	o	Radnabe montiert.....	Wheel hub mounted.....	Moyeu de roue monté
6	161363	o	o	o	Lauftrad mont. 10.0/75-15.3 AW.....	Track wheel.....	Roue
7	116544	o	o	o	6kt-Schr.M16x 120- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	115979	o	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
9	116699	o	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	124687	o	o	o	Rückstrahler gelb.....	Reflector yellow.....	Catadioptré jaune
11	116749	o	o	o	Kegelschmiernippel. C S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
12	131852	o	o	o	Scharnierzapfen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
13	128443	o	o	o	6kt-Schr.M20x300- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	127267	o	o	o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	128416	o	o	o	6kt-Schr.M16x 240- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	128005	o	o	o	6kt-Schr.M16x 220- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	134846	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
18	126039	o	o	o	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptré, rouge
19	126040	o	o	o	Rückstrahler, weiß.....	Reflector, white.....	Catadioptré, blanc
20	163075	o	o	o	Rohrschelle HRBGS 2 A1 15-15.....	Bracket.....	Bride
21	128404	o	o	o	6kt-Schr.M 6x 65- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	163372	o	o	o	Unterlegkeil mit Halter.....	Chock with holder.....	Cale de freinage avec support
24	107727	o	o	o	6kt-Schr.M 8x 20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	122471	o	o	o	Kabeldurchführungsstülpe.....	Cable bushing.....	Passe-câble
27	150581	o	o	o	Warntafel.....	Warning sign.....	Tableau d'avertissement
28	162090	o	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three unit lamp, left.....	Feu trois lampes, à gauche
29	162091	o	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three unit lamp, right.....	Feu trois lampes, à droite
30	140218	o	o	o	Schlüssel.....	Key.....	Clé
31	162092	o	o	o	Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc
32	150569	o	o	o	Stütze.....	Support.....	Support
33	116030	o	o	o	Scheibe DIN 9021- 7,4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
34	116607	o	o	o	6kt-Schr.M 6x 16- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	134947	o	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
36	127814	o	o	o	6kt-Schr.M 6x 75- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	135264	o	o	o	Zeiger.....	Pointer.....	Aiguille
38	105483	o	o	o	6kt-Schr.M 8x 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
39	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8,4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
40	160756	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
41	126377	o	o	o	6kt-Schr.M16x 40- 8.8-A3A DIN933Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
42	161883	o	o	o	Abschlusskappe D=80.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
43	116700	o	o	o	Kugelmutter A 18-8 A3A DIN74361.....	Nut.....	Écrou
44	108508	o	o	o	Riffelbolzen M18x1.5x46.....	Channelled bolt.....	Boulon rainuré
45	127770	o	o	o	Rillenkugell. 6208 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
46	107386	o	o	o	Sicherungsring 80x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circclip intérieur
47	108689	o	o	o	WDR A 45x80x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
48	127974	o	o	o	Rillenkugell. 6307 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
49	122543	o	o	o	Scheibenrad 9.00x15.3.....	Disc wheel.....	Roue à disque
50	127580	x	x	x	Schlauch 10.0/75-15.3.....	Tube.....	Chambre à air
51	127577	x	x	x	Reifen 10.0/75-15.3 IMP 8PR AWFM.....	Tire.....	Pneu
52	133686	o	o	o	Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
53	124517	o	o	o	Scheibe DIN 7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
54	127859	o	o	o	6kt-Schr.M16x 30- 8.8-A3A DIN933Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
55	118555	o	o	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air

Fortsetzung Tafel 3..... Continued on table 3..... Continué sur la plan 3

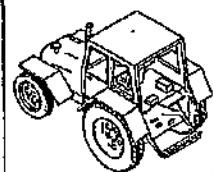
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



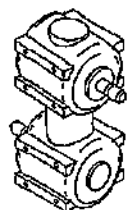
Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Hydraulik.....	Hydraulic.....	Hydraulique
1	128070	o	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK Plug.....	Fiche de SVK
2	133000	o	o	o	Block-Kugelhahn DN 6/10S/A3C.....	Ball valve.....	Robinets à boisseau
3	162557	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP1400P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
4	127978	o	o	o	Gerade Schottverschraubung.....	Bolting.....	Raccord vissé
5	135188	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP5600P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
6	127842	o	o	o	Stützscheibe 20x28x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
7	134852	o	o	o	Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
8	135173	o	o	o	Dichtsatz für 134852.....	Set of seals for 134852.....	Jeu de joints pour 134852
9	134977	o	o	o	Drosselrückschlagventil.....	Throttle valve	Soupape d'étranglement
10	127980	o	o	o	Einst.L-Versch. BL10-S/OMD/A3C.....	Adjustable L threaded joint.....	Raccord à vis L réglable
11	127902	o	o	o	Einst.W-Versch. EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
12	162556	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP3200P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
13	123759	o	o	o	Drosselventil, doppeltwirkend, kompl.....	Throttle valve, double acting, cpl.....	Vanne papillon à double effet, cpl.
14	126862	o	o	o	W-Schw-Versch. WH10SM/OMD/A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
15	132316	o	o	o	Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
16	163345	o	o	o	Dichtsatz für 132316.....	Set of seals for 132316.....	Jeu de joints pour 132316
17	132237	o	o	o	Gleitstück.....	Slider.....	Glissoir
18	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel. A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
Fortsetzung von Tafel 2..... Continued from table 2..... Continué de la plan 2							
56	132629	o	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
57	131814	o	o	o	Zugfeder 14 x 72 x 618.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
58	131968	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
59	123372	o	o	o	Augenschraube.....	Screw.....	Boulon
60	132998	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
61	132999	o	o	o	Spannmutter.....	Clamping nut.....	Écrou de serrage
62	127307	o	o	o	6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986.....	Nut.....	Écrou

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

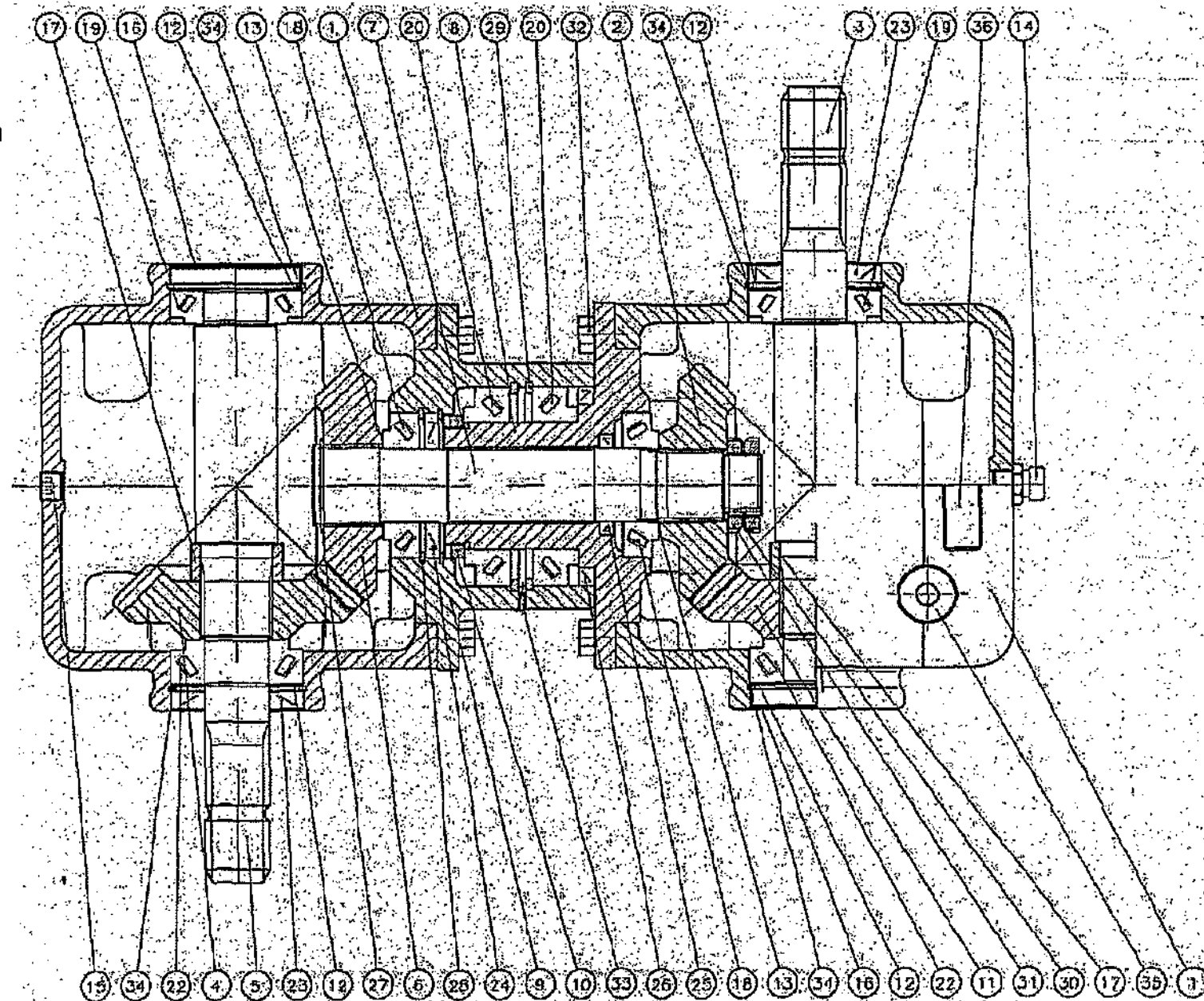
4



$n=1000 \text{ 1/min}$

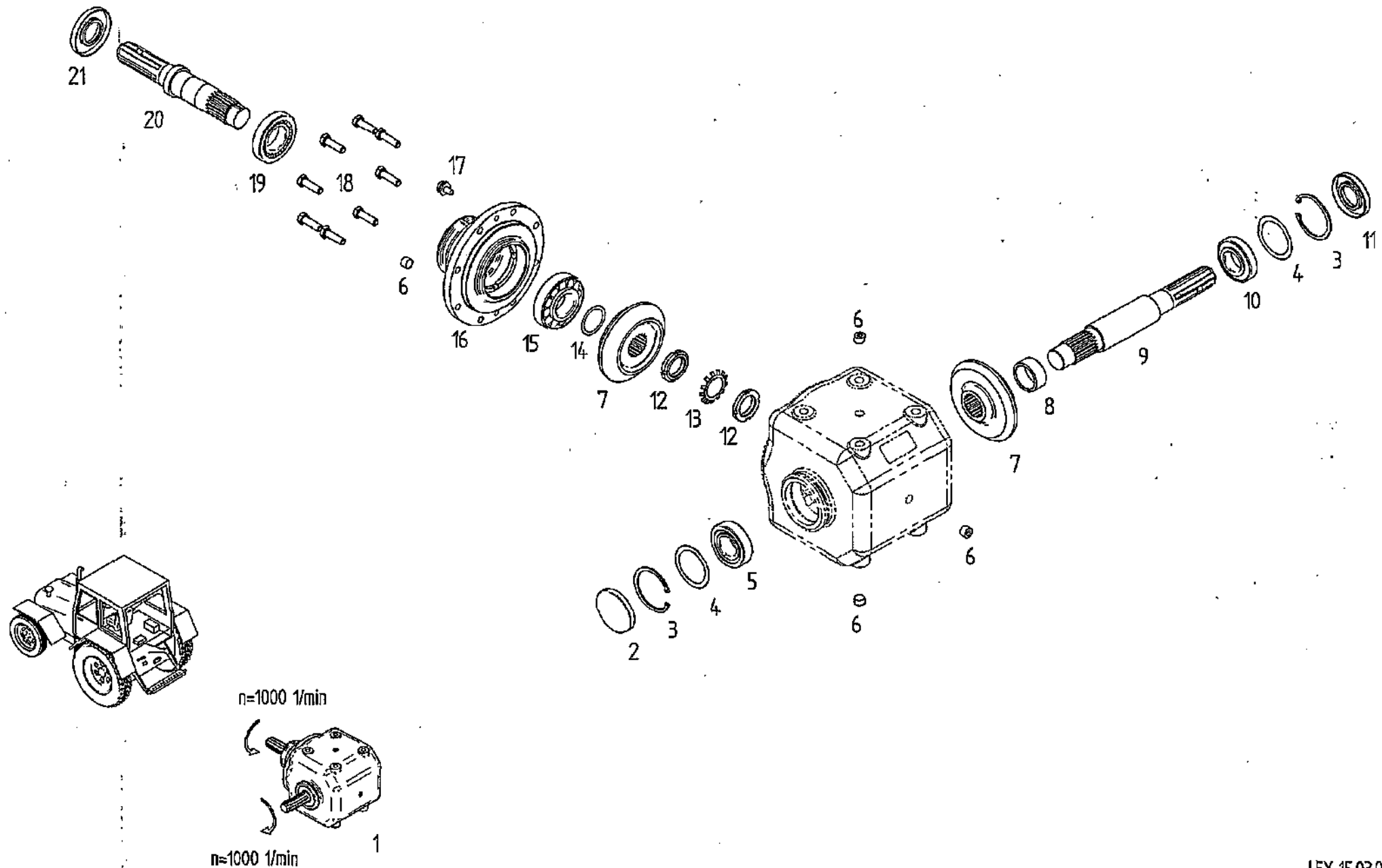


$n=1000 \text{ 1/min}$



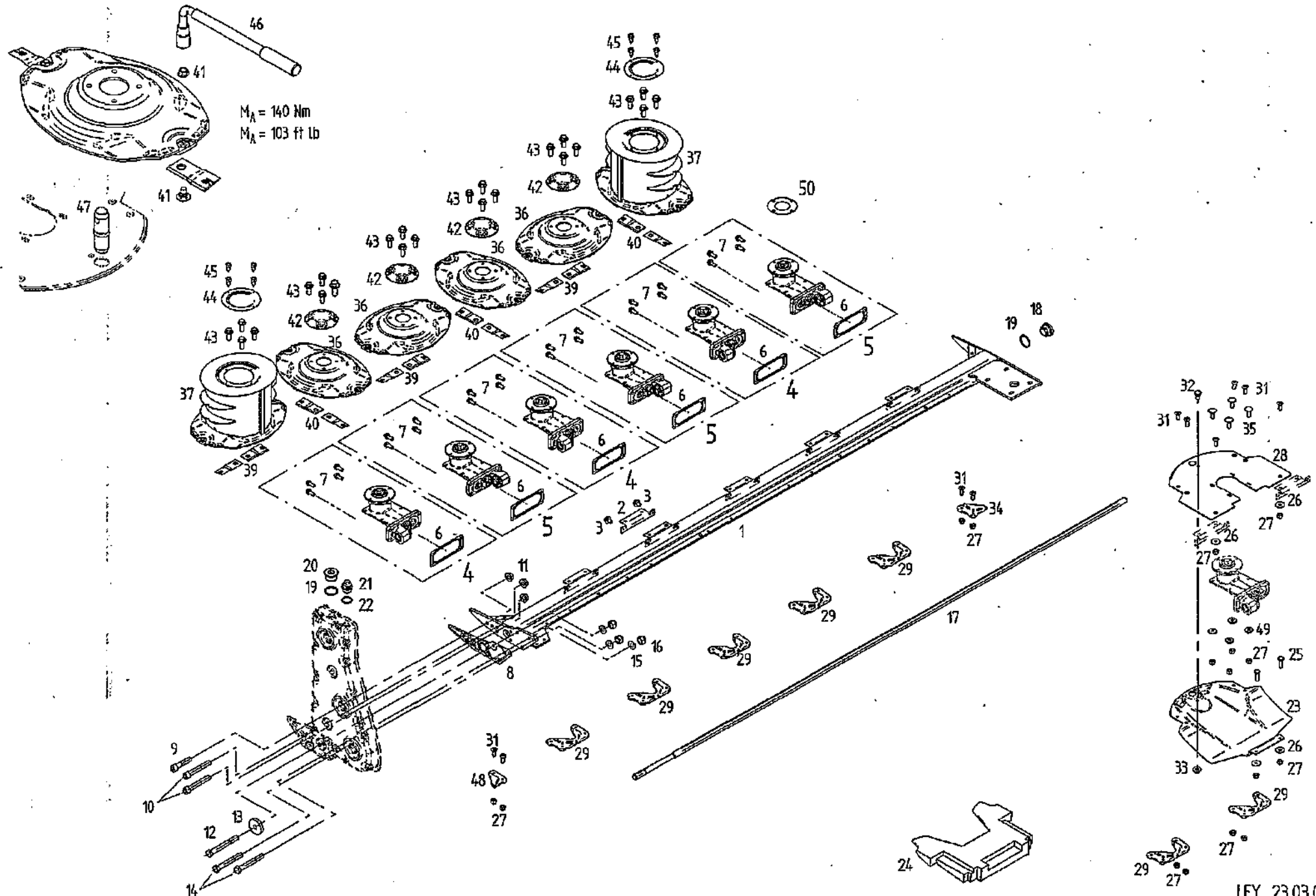
Pos	Nr.	1000 1/min	540 1/min	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schwenkgetriebe	Pivoting gearbox.....	Engrenage orientable
1	133485	o		Schwenkgetriebe GT-50SB-1:1.....	Pivoting gearbox.....	Engrenage orientable
1	135497	o		Schwenkgetriebe.....	Pivoting gearbox.....	Engrenage orientable
2	132321	o	*	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
3	132272	o	*	Welle.....	Shaft.....	Arbre
4	132322	o	*	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
5	132274	o	*	Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132322	o	*	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
7	132276	o	*	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
8	133486	o	*	Innenflansch.....	Inner flange.....	Bride intérieur
9	133487	o	*	Außenflansch.....	Outer flange.....	Bride extérieur
10	132280	o	*	Mutter.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	132321	o	*	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
12	124650	o	*	Pass-Scheibe 60x75x0.1 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
13	127771	o	*	Pass-Scheibe 40x50x0.3 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
14	132281	o	*	Entlüfter 3/8".....	Vent valve.....	Soupage de purge
15	128112	o	*	Verschl. Schr. 3/8" DIN906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
16	128101	o	*	Verschlußkappe VK 72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
17	132282	o	*	Ring.....	Ring.....	Anneau
18	128107	o	*	Kegelrollenlager 30208 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
19	128098	o	*	Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
20	128113	o	*	Kegelrollenlager 32014 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
22	128102	o	*	Kegelrollenlager 32207 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
23	128096	o	*	WDR AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
24	128246	o	*	WDR AS 40x80x7 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
25	128116	o	*	WDR A 40x55x7 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
26	128247	o	*	WDR AS 90x110x8 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
27	108380	o	*	Sicherungsring 45x1.75 DIN 471.....	Snap ring.....	Cireclip extérieur
28	107386	o	*	Sicherungsring 80x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Cireclip intérieur
29	128118	o	*	Sicherungsring 110x4 DIN 472.....	Snap ring.....	Cireclip intérieur
30	128110	o	*	Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
31	128111	o	*	Nutmutter KM7 DIN981.....	Grooved nut.....	écrou cylindrique à enrouches
32	116623	o	*	6kt-Schr.M10x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	128248	o	*	Verschlußkappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
34	107385	o	*	Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Cireclip intérieur

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



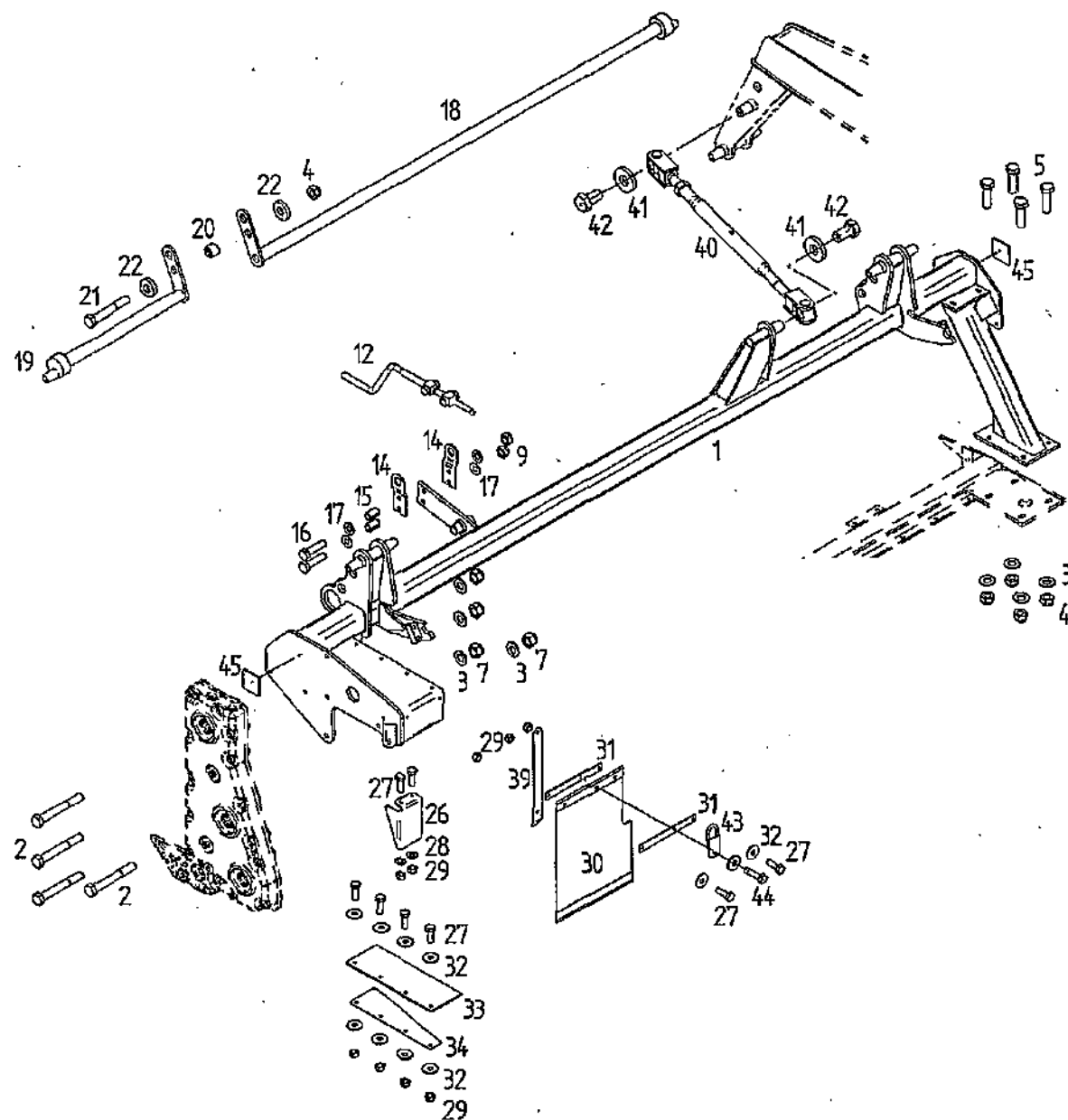
Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
1	133865	o	o	o	Getriebe GT 50LB-1:1 -1 3/8" (6).....	Gearbox.....	Engrenage
2	128101	o	o	o	Verschlußkappe VK72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
3	107385	o	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
4	124914	o	o	o	Passscheibe 56x72x0,1 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d'ajustage
5	128102	o	o	o	Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
6	128112	o	o	o	Verschlußschraube R 3/8".....	Plug screw.....	Boulon fileté
7	134732	o	o	o	Kegelradsatz z=21/z=21.....	Bevel wheel set.....	Jeu de pignon conique
8	133621	o	o	o	Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
9	134684	o	o	o	Welle.....	Shaft.....	Arbre
10	128098	o	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
11	108392	o	o	o	Wellendichtring A 35-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre
12	128111	o	o	o	Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
13	128110	o	o	o	Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
14	127771	o	o	o	Paßscheibe 40x50x0,3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
15	128108	o	o	o	Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
16	132268	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
17	132281	o	o	o	Entlüfter 3/8".....	Vent screw.....	Vis de purge
18	116623	o	o	o	6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
19	128107	o	o	o	Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
20	135141	o	o	o	Welle.....	Shaft.....	Arbre
21	128109	o	o	o	Wellendichtring A 35-80-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



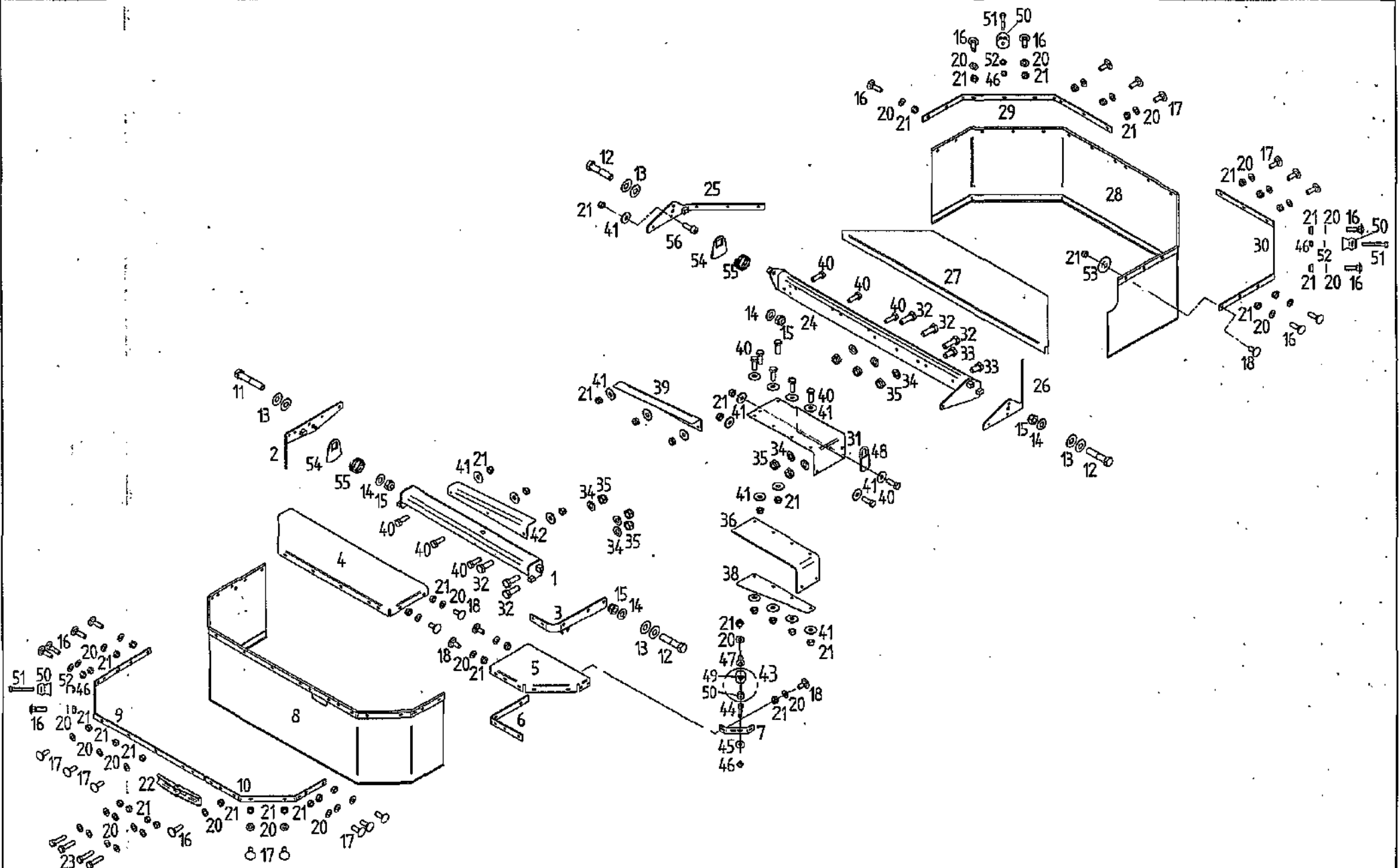
Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Mähträger.....	Support.....	Support
1	426786	o	o	o	Mähträger.....	Support.....	Support
2	123456	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
3	132855	o	o	o	6kt-Schr.M8x12-100 DIN933 Vrip,Dac320A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	426844	o	o	o	Mähscheibenantrieb links.....	Mower disc drive assembly left.....	Ensemble d'entraînement gauche
5	426845	o	o	o	Mähscheibenantrieb rechts.....	Mower disc drive assembly right.....	Ensemble d'entraînement droit
6	133746	o	o	o	Gehäusedichtung.....	Seal.....	Joint
7	132856	o	o	o	6kt-Schr.M12x30-100-A3A Vrip,Dac320A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130924	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
9	128128	o	o	o	Zyl-Schr.M12x55-10.9-MV8 DIN912 Vpl. Dac.500A. Cheese head.....	Vis à tête conique	Vis à tête conique
10	128129	o	o	o	Zyl-Schr.M12x80-10.9-MV8 DIN912 Vpl. Dac.500A. Cheese head.....	Vis à tête conique	Vis à tête conique
11	127759	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	127633	o	o	o	6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931 Dac.500A Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal
13	122886	o	o	o	Scheibe 12,5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
14	127656	o	o	o	6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931 Dac.500A.. Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal
15	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133169	x	x	x	Sechskantwelle, 2925 lang.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
18	132411	o	o	o	Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
19	127366	o	o	o	Dichtring A 30 X 36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
20	128124	o	o	o	Verschlusschsch. M30x1.5-A3A DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	131490	o	o	o	Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....	Vent valve.....	Soupape de purge
22	127551	o	o	o	Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
23	133943	x	x	x	Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
24	134306	o	o	o	Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
25	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	127592	o	o	o	6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	133932	x	x	x	Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
29	133737	x	x	x	Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
31	134405	o	o	o	Senkschraube M8x22-10.9 Dac.320A.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
32	132434	o	o	o	Rändelschraube. M10x20-12.9-MV8 Dac.500A.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
33	126287	o	o	o	6kt-Mutter M10-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	134388	o	o	o	Außenstück rechts.....	Exterior piece right.....	Pièce de extérieure droit
35	116224	o	o	o	Ffr.-Schr. M8x25-8.8 A3A DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	131808	x	x	x	Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
37	133553	x	x	x	Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc wih head.....	Disque à faucher avec chapeau
39	133074	x	x	x	Messerklänge, rechts.....	Blade right.....	Lame droit
40	133075	x	x	x	Messerklänge, links.....	Blade left.....	Lame gauche
41	426887	x	x	x	Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
42	130428	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
43	126293	o	o	o	6kt-Schr.M10x25- 100-A3A Vripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	130994	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
45	124513	o	o	o	Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A3A DIN7976.....	Screw.....	Vis à tête
46	131030	o	o	o	Steckschlüssel SW17.....	Socket spanner.....	Clé
47	132932	o	o	o	Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon d'arrêt
48	134389	o	o	o	Außenstück links.....	Exterior piece left.....	Pièce de extérieure gauche
49	128330	o	o	o	Scheibe DIN 7349 8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
50	130993	o	o	o	Ausgleichsscheibe.....	Washer.....	Rondelle de compensation

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



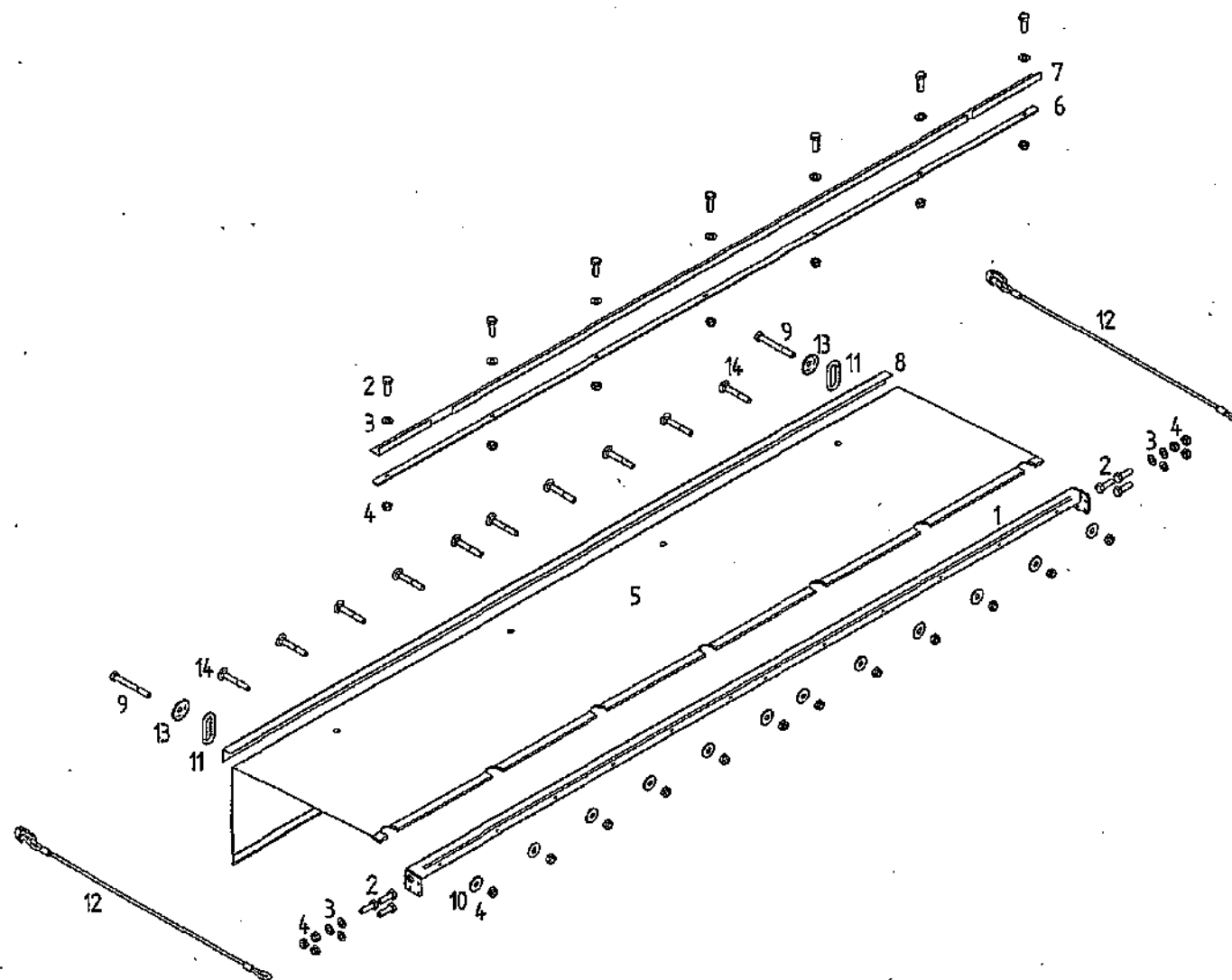
Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	134993	o	o	o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	127656	o	o	o	6kt-Schr.M12x90- 10.9-A3A DIN931DAC50(	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116630	o	o	o	6kt-Schr.M12x40- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12- 10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	135191	o	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
14	132500	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
15	127820	o	o	o	Spannstift DIN 7346- 13x20 Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	117772	o	o	o	6kt-Schr.M10x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	134990	o	o	o	Verstellstange rechts.....	Adjusting bar right.....	Barre de réglage droit
19	134988	o	o	o	Verstellstange links.....	Adjusting bar left.....	Barre de réglage gauche
20	131985	o	o	o	Buchse 13x35x40.....	Bushing.....	Douille
21	116535	o	o	o	6kt-Schr.M12x80- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	128177	o	o	o	Scheibe DIN7349- 13 A3A.....	Washer.....	Rondelle
26	132936	o	o	o	Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	135127	x	x	x	Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Toile de protection arrière gauche
31	132345	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	134646	o	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
39	121280	o	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
40	133291	o	o	o	Querlenker.....	Cross guide.....	Transversale de direction
41	124517	o	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
42	127859	o	o	o	6kt-Schr. M16x30- 8.8-A3A DIN933 Vplus...	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	133372	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
44	116615	o	o	o	6kt-Schr. M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	133440	o	o	o	Gummiplatte 70x70x5.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



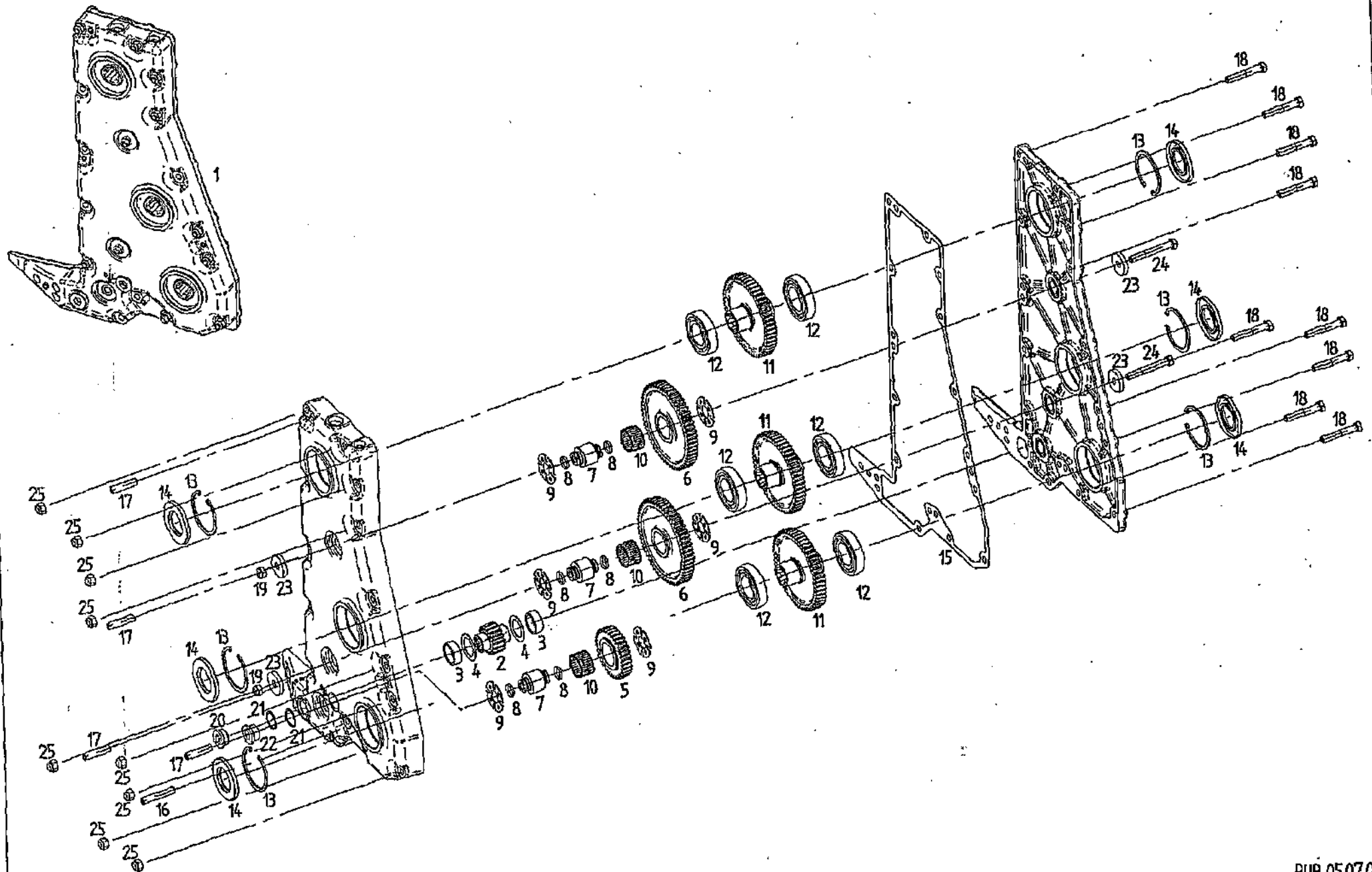
Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-KC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	135314	o	o	o	Träger links.....	Carrier left.....	Support gauche
2	135315	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
3	135337	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
4	133329	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
5	133331	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
6	133328	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
7	133344	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
8	135326	x	x	x	Schutztuch links.....	Textile guard left.....	Tôle de protection gauche
9	133330	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
10	133332	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
11	127632	o	o	o	6kt-Schr.M12x65-10.9-A3A DIN931 MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	116531	o	o	o	6kt-Schr.M12x55- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	107096	o	o	o	Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	124453	o	o	o	Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
17	116224	o	o	o	Flr-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
18	107666	o	o	o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
20	115972	o	o	o	Scheibe DIN125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	133318	o	o	o	Scharnier montiert.....	Hinge mounted.....	Charnière monté
23	116615	o	o	o	6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	135299	o	o	o	Träger rechts.....	Carrier right.....	Support droit
25	135165	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
26	135166	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
27	135142	o	o	o	Schutzblech aussen.....	Outer wheel guard.....	Tôle de protection arrière
28	135138	x	x	x	Schutztuch rechts.....	Textile guard right.....	Tôle de protection droit
29	135169	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
30	135170	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
31	133578	o	o	o	Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
32	107735	o	o	o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	116621	o	o	o	6kt-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115983	o	o	o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	133600	o	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
38	134646	o	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
39	133591	o	o	o	Blech rechts.....	Plate right.....	Tôle droite
40	116614	o	o	o	6kt-Schr.M8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021-8.4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
42	133590	o	o	o	Blech links.....	Plate left.....	Tôle gauche
43	128231	o	o	o	GM-Türfeststeller 38x35 kpl.....	Fixing.....	Blocage
44	128234	o	o	o	Zyl-Schr. M 6x35- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
45	124512	o	o	o	Scheibe DIN9021-6.4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
46	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
47	130405	o	o	o	Senkschraube M8x25-10.9 MV8.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
48	133372	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
49	128264	o	o	o	Klemmkörper.....	Clamp.....	Collier
50	128265	o	o	o	Kugelnzapfen.....	Ball-tine.....	Billie de pivot
51	128270	o	o	o	Zyl-Schr.M 6X 45- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
52	115970	o	o	o	Scheibe DIN 125-6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
53	140262	o	o	o	Tellerscheibe.....	Disc washer.....	Rondelle
54	135300	o	o	o	Arretierlasche.....	Locking device.....	Dispositif d'arrêt
55	135280	o	o	o	Druckfeder 3 x 35 x 30.....	Compression spring.....	Ressort de pression
56	126752	o	o	o	Zyl-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



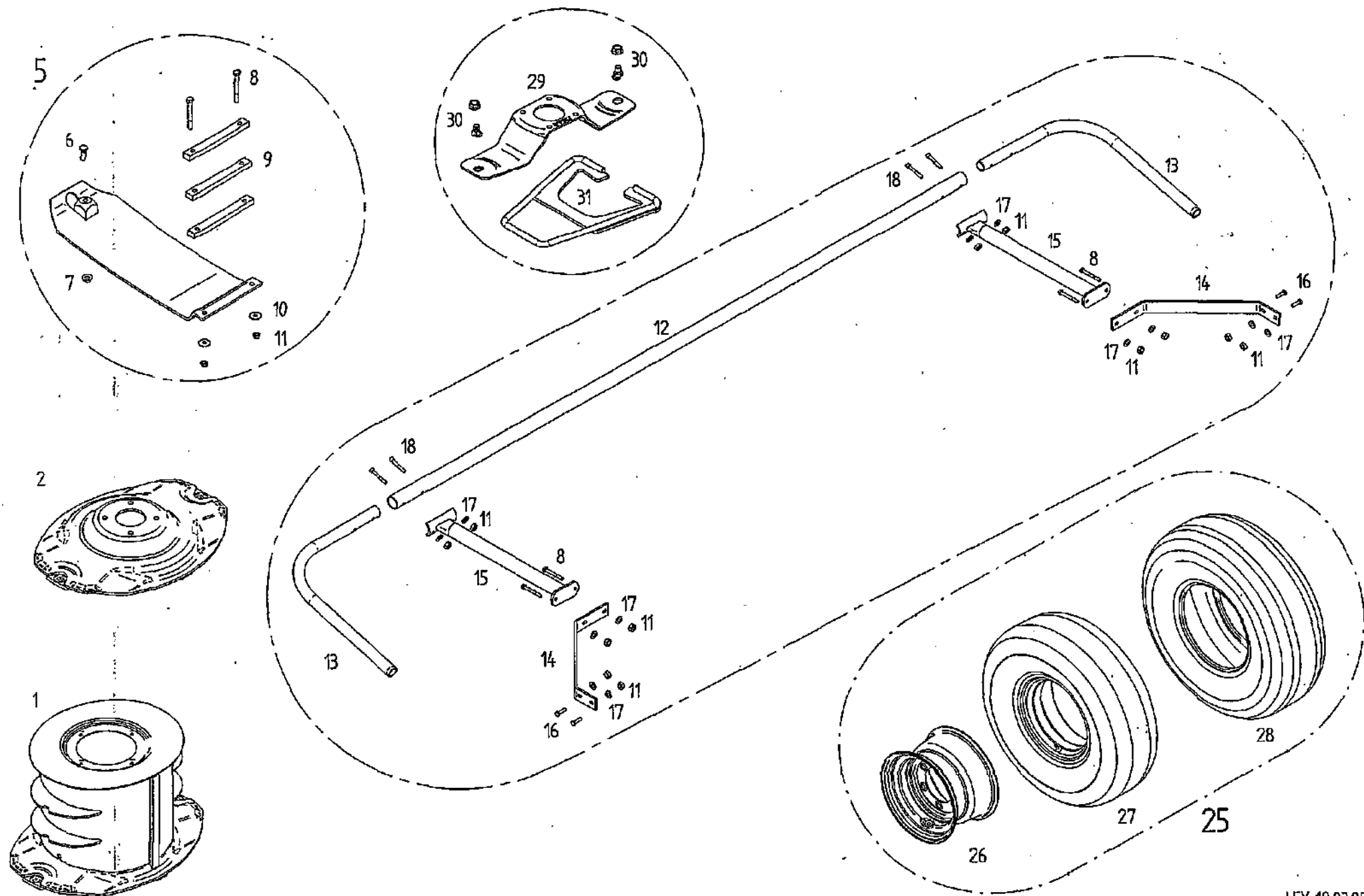
Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-BC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz.....	Guard.....	Protection
1	132952	o	o	o	Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
2	116614	o	o	o	6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	133647	x	x	x	Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
6	132477	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
7	132479	o	o	o	Abdeckung.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
8	135137	o	o	o	Klemmprofil.....	Clamping barre.....	Borne plate
9	124279	o	o	o	6kt-Schr. M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	128278	o	o	o	Kettenglied 6x42-A3A DIN763.....	Chain link.....	Chaînon
12	133365	x	x	x	Spanngurt.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage
13	140262	o	o	o	Tellerscheibe.....	Washer.....	Rondelle
14	128250	o	o	o	Flr-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



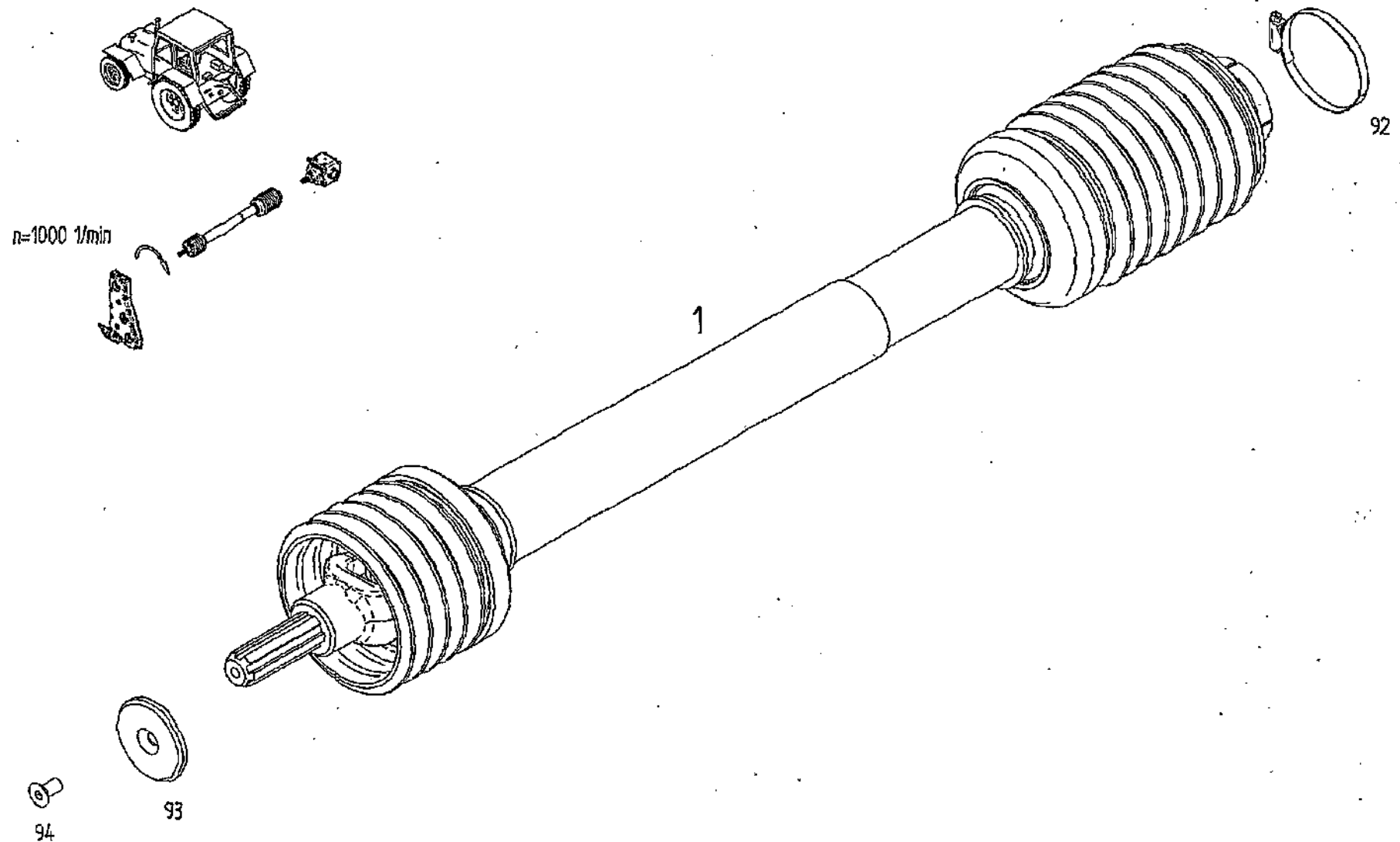
Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	133216	o	o	o	Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	122883	o	o	o	Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o	o	Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o	o	o	Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o	o	o	Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
8	127372	o	o	o	O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
9	133267	o	o	o	Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o	o	o	Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o	o	Stirnrad D Z52/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o	o	Sicherungsring 85x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
14	127263	o	o	o	WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	133215	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x70-A-ST Dac.320A...	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST Dac.320A...	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	128402	o	o	o	6kt-Schr.M12x75- 10.9-A3A DIN931DAC506	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o	o	Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
22	128124	o	o	o	Verschl.Schr. M30x1.5-A3A DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12- 10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11

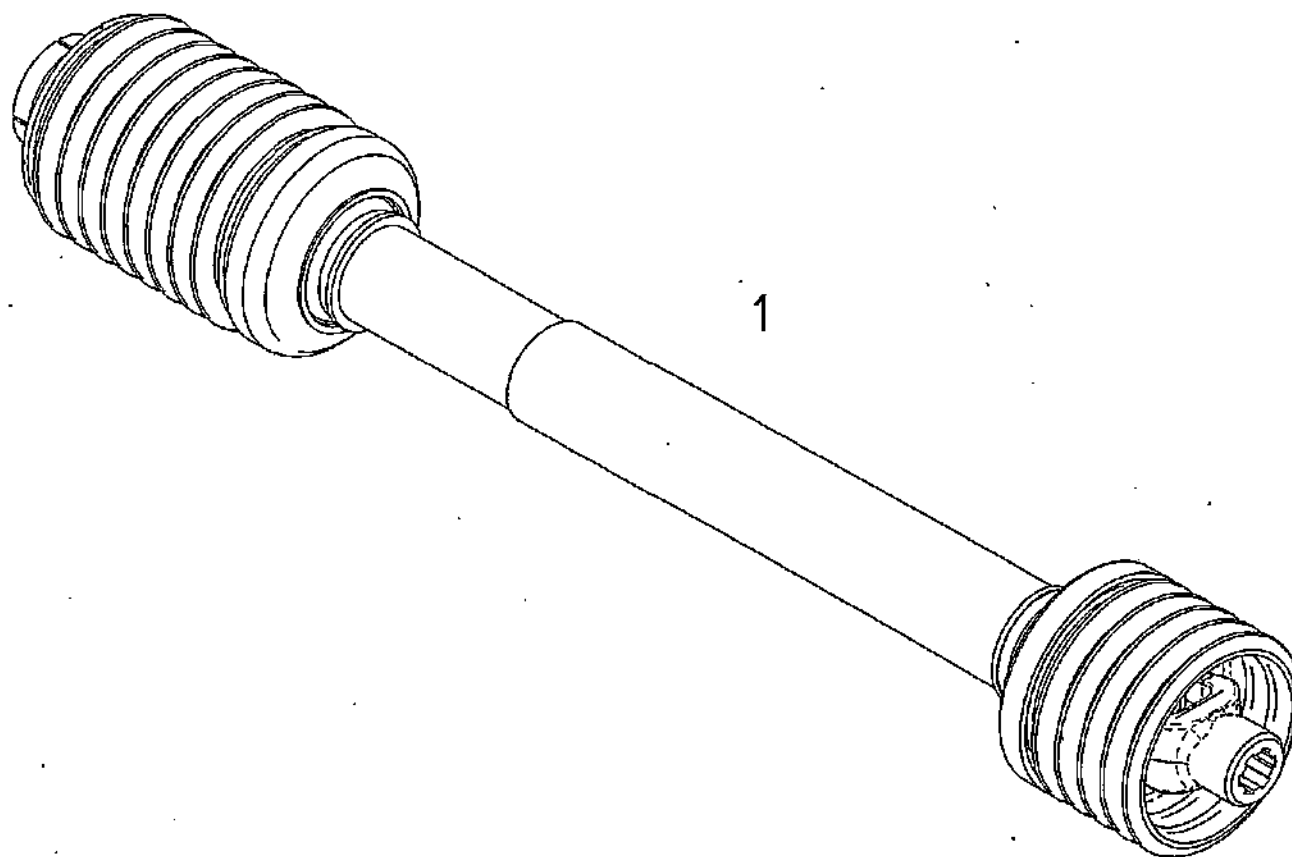
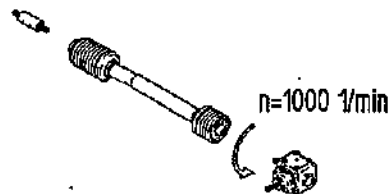
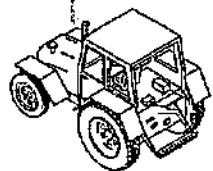


Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	134354	s	s	s	Mählscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc wih head.....	Disque à faucher avec chapeau
2	133697	s	s	s	Mählscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
5	426306	x	x	x	Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
6	132435	s	s	s	Rändelschraube, M10x30-12.9-MV8 Dac.500. Knurled bolt.....	Vis moletée	
7	126287	s	s	s	6kt-Mutter M10-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s	s	s	6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	130681	s	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
10	105421	s	s	s	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	108531	s	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	133641	s	s	s	Querrohr.....	Pipe.....	Tube
13	133639	s	s	s	Niederhaltebügel.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
14	133642	s	s	s	Winkel.....	Angle.....	Angle
15	133643	s	s	s	Halter.....	Support.....	Support
16	105483	s	s	s	6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115972	s	s	s	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	128012	s	s	s	Zyl-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
25	132600	x	x	x	Lauftrad mont. 11.5/80-15.3 Imp 10PR AW.....	Track wheel.....	Roue
26	122543	s	s	s	Scheibenrad 9.00x15.3.....	Disc wheel.....	Roue à disque
27	128149	x	x	x	Schlauch 11.5/80-15.3.....	Tube.....	Chambre à air
28	128148	x	x	x	Reifen DIN7813 11.5/80-15.3 IMP 10PR AW Tire.....	Pneu	
29	133187	x	x	x	Haltefeder Messerschnellwechsel.....	Holding spring.....	ressort de retenue
30	426883	x	x	x	Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	boulon de support
31	133929	s	s	s	Messerschlüssel.....	Key.....	clef du couteau

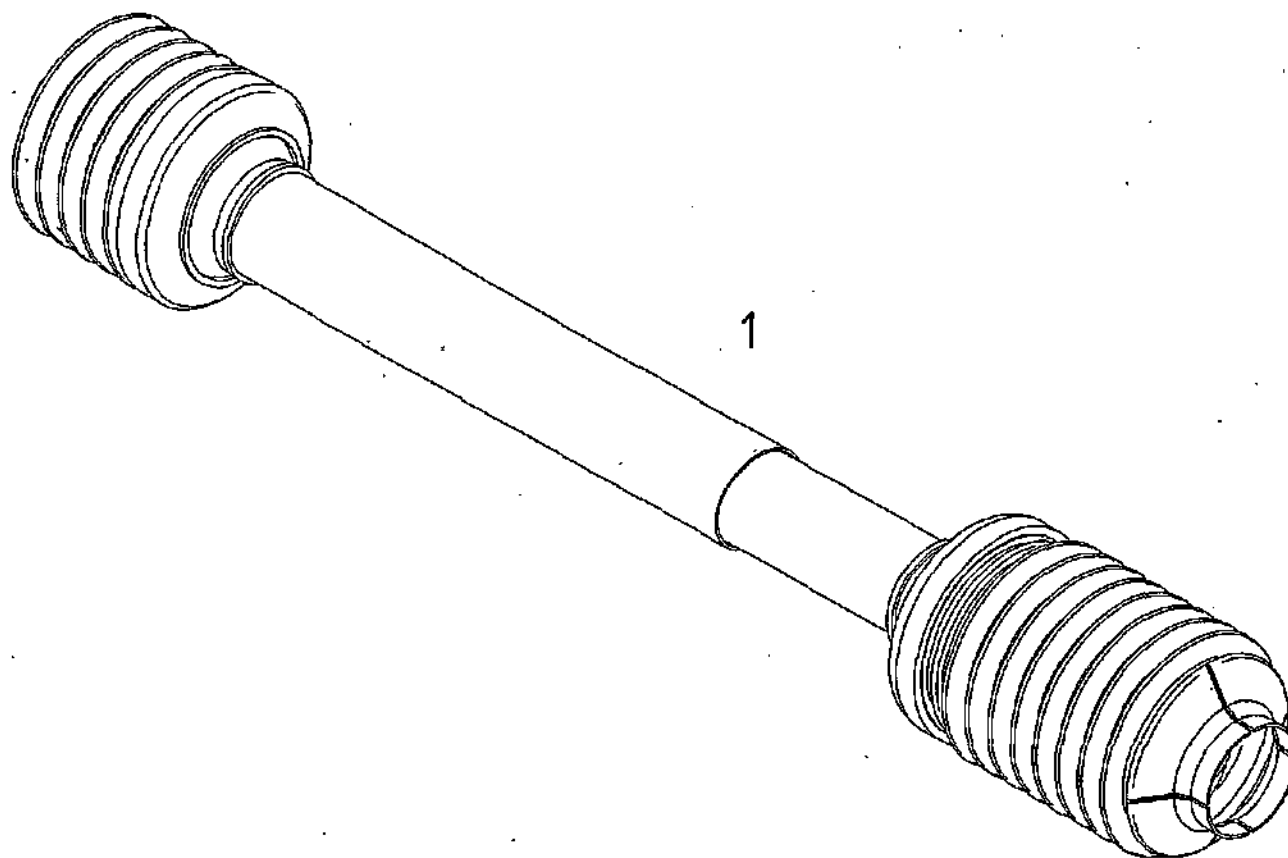
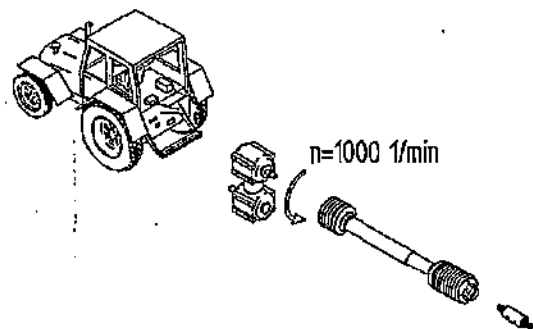
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12



Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gelenkwelle.....	PTO-shaft.....	Transmission
1	134922	o	o	o	Gelenkwelle W 2400-SD25-1010.....	PTO-shaft.....	Transmission
92	118555	o	o	o	Schlauchselle A 80-100x12-W1-2 DIN 3017...	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
93	133022	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
94	124980	o	o	o	Senkschraube M12x25-8.8-A3A DIN 7991 Vpl.	Countersunk screw.....	Vis à tête conique

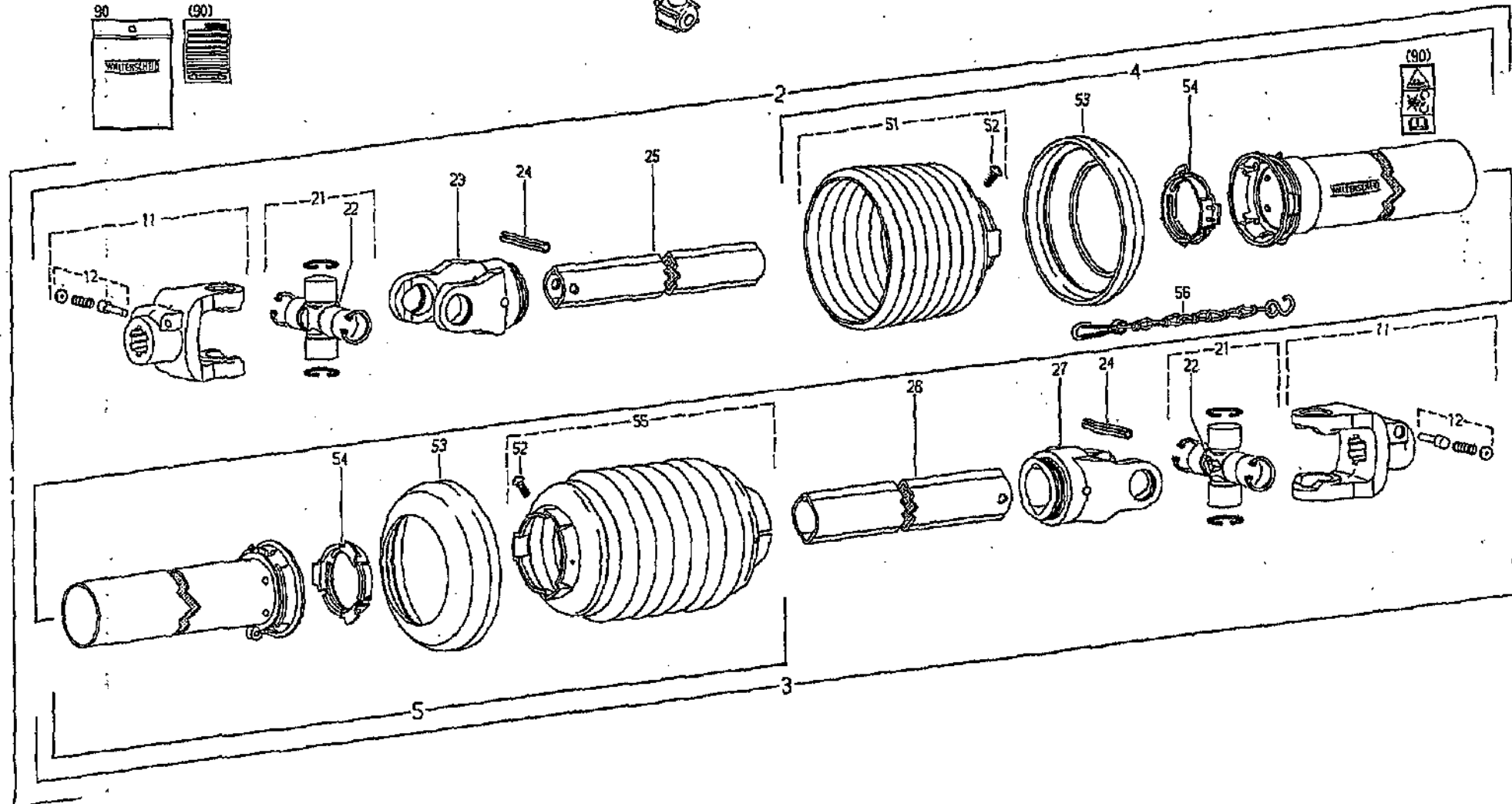
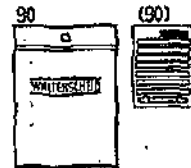
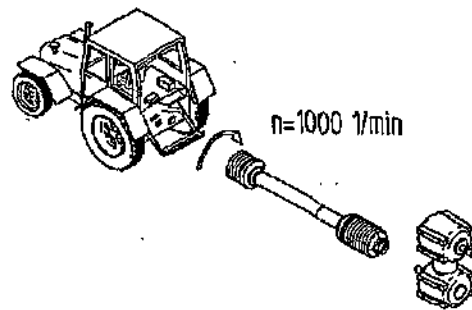


Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-KC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	134998	o	o	o	Gelenkwelle.....	PTO-shaft.....	Transmission
					Gelenkwelle WWE 2450-1710.....	PTO-shaft.....	Transmission

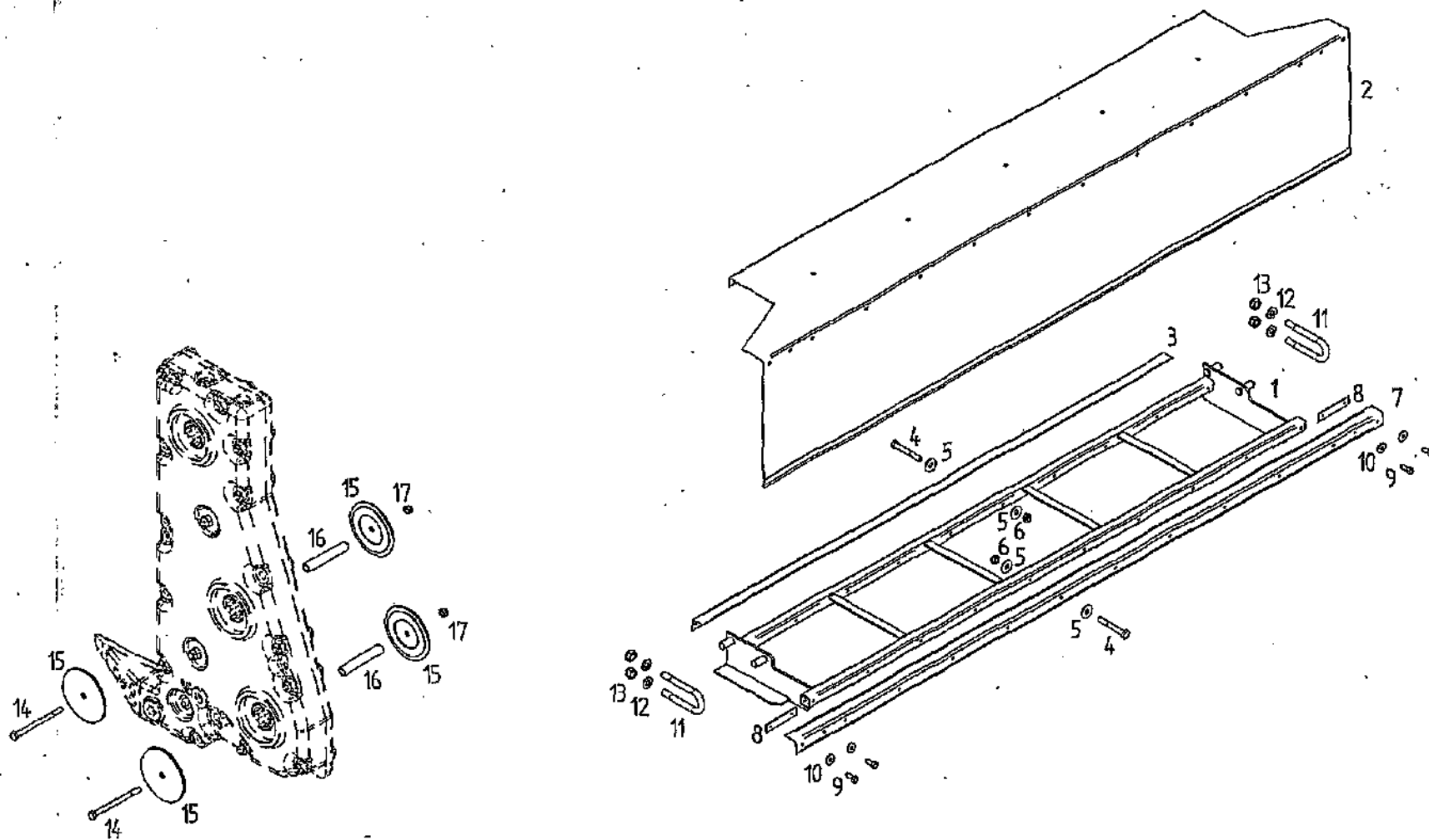


Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
1	134916	o	o	o	Gelenkwelle..... PTO-shaft..... Transmission Gelenkwelle W 2400-SC25-1610-FK96L..... PTO-shaft..... Transmission		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 15

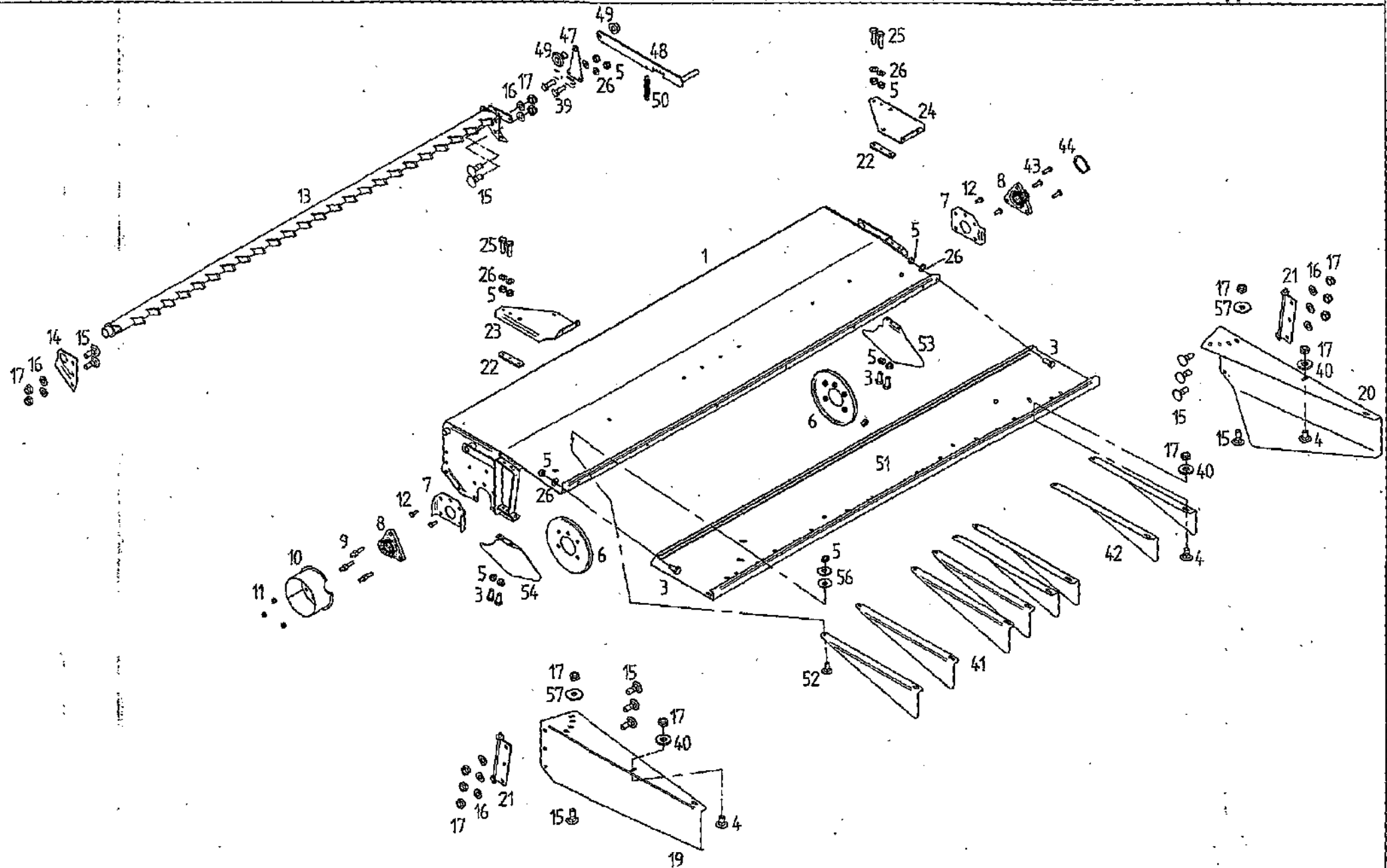


Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gelenkwelle.....	PTO-shaft.....	Transmission
1	135014	o	o	o	Gelenkwelle W 2400-SD25-710.....	PTO-shaft.....	Transmission
2	102234	*	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission intérieure avec
					Schutzhälfte WH2400-SD25-630.....	outer guard.....	demi-protecteur extérieur
3	102235	*	*	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
					Schutzhälfte WH2400-SD25-615.....	inner guard.....	demi-protecteur intérieur
4	132996	o	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-8525115-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur,
					SC-Rohr 505mm kürzen.....	Shorten SC tube by 505 mm.....	Raccourcir tube SC de 505 mm
5	102237	o	o	o	Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-8525602.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur,
					SC-Rohr 510mm kürzen.....	Shorten SC tube by 510 mm.....	Raccourcir tube SC de 510 mm
11	102449	o	o	o	ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492	o	o	o	ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	102228	o	o	o	Aufsteckgabel 2400-1 3/8" (6) mit Schiebestift.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
14	102066	o	o	o	Schiebestift komplett.....	Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
21	151219	o	o	o	Kreuzgarnitur kompl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	102112	o	o	o	Kegelschmiernippel DN71412-AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	102230	o	o	o	Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127861	o	o	o	Spannstift ISO8752-10x80.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102401	o	o	o	Profilrohr 1b-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102402	o	o	o	Profilrohr 2a-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102232	o	o	o	Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102161	o	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102398	o	o	o	Schutztrichter; n=RP12.....	Guard cone; n=RP12.....	Cone protecteur; n=RP12
53	102075	o	o	o	Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	o	o	o	Stützring.....	Reinforced collar.....	Bague de renfort
55	102240	o	o	o	Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
56	102101	o	o	o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102496	o	o	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement
						decal.....	d'avertissement

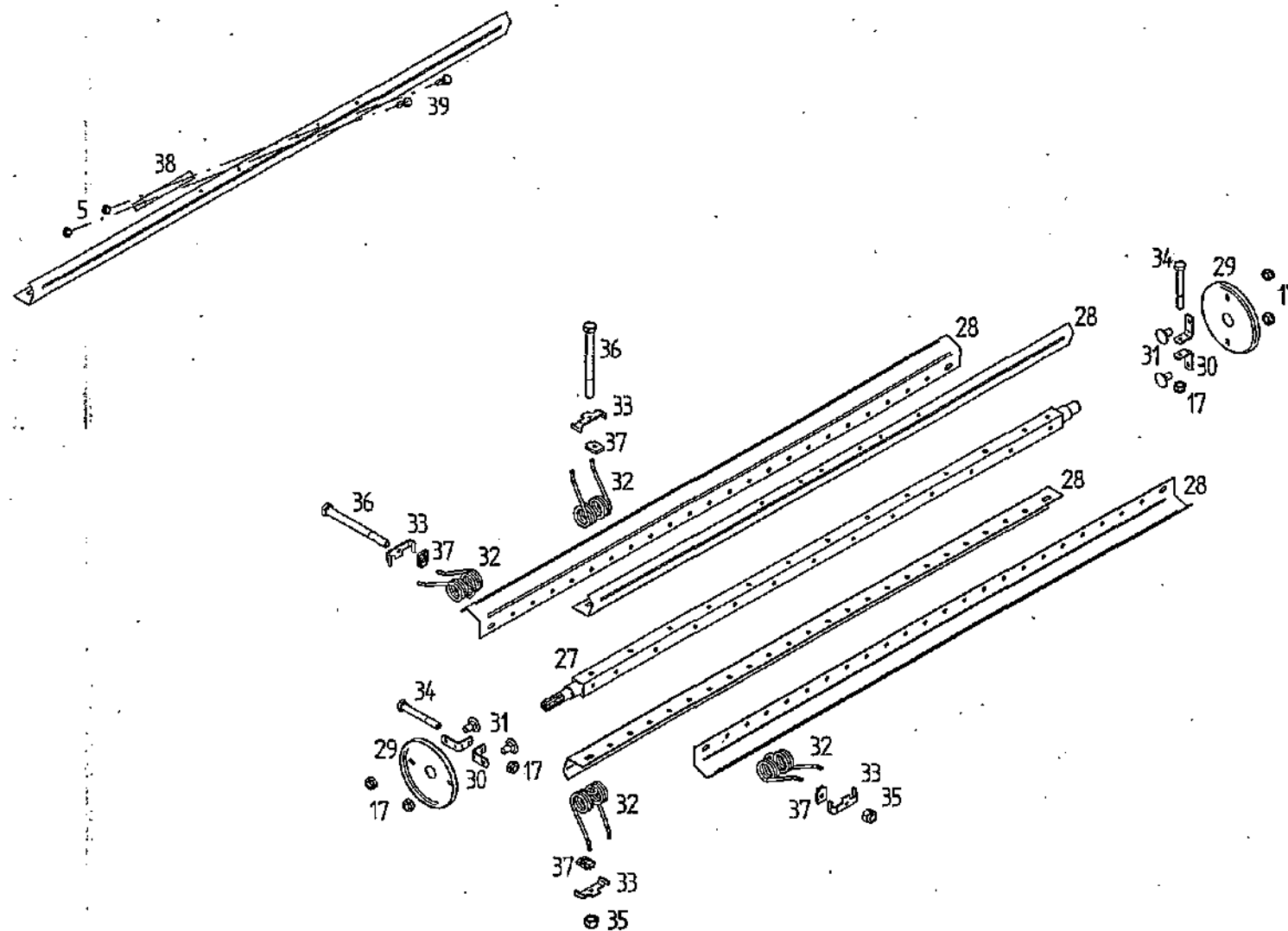


Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-KC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz ohne Conditioner.....	Guard without conditioner.....	Protecteur sans conditionneur
1	133802	o	s	s	Schutz hinten.....	Back guard.....	Protection arrière
2	132532	x	x	x	Schutztuch hinten.....	Back textile guard	Tôle de protection arrière
3	132533	o	s	s	Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
4	127222	o	s	s	6kt-Schr.M 8x60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105421	o	s	s	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
6	108531	o	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	132534	o	s	s	Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
8	131164	o	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
9	128169	o	s	s	B1-Schr.ST 6.3x16-F-A3A DIN7976.....	Screw.....	Tête
10	124512	o	s	s	Scheibe DIN9021- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	131662	o	s	s	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
12	115973	o	s	s	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	108441	o	s	s	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	128019	o	s	s	6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	133004	o	s	s	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
16	133229	o	s	s	Rohr.....	Pipe.....	Tube
17	108531	o	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 17

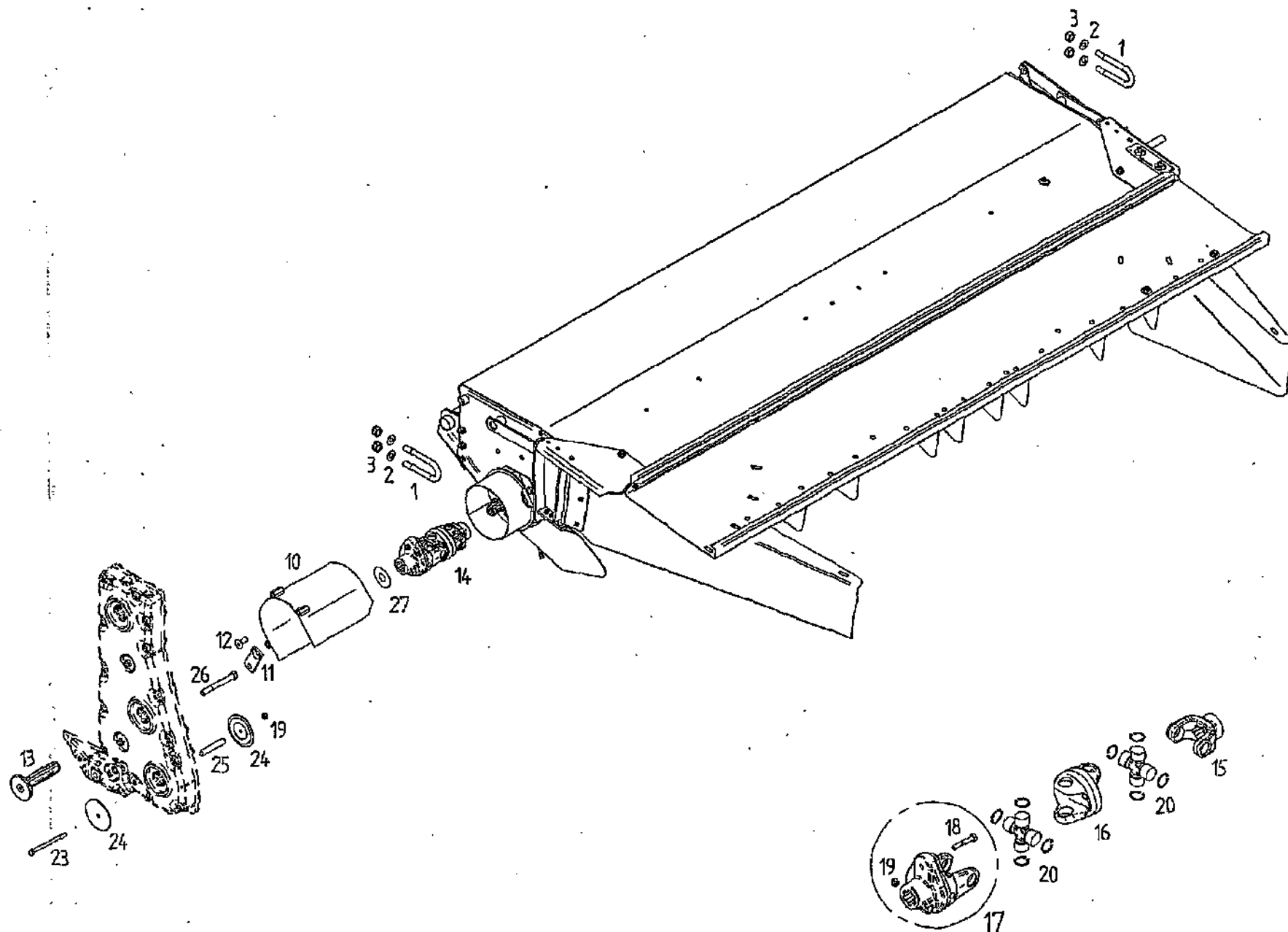


Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement spécial
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
1	135226				Haube.....	Cover.....	Couvercle
3	107727				6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	107679				Flr.-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
5	108531				6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	140057				Schutzscheibe.....	Protective plate.....	Plaque de protection
7	130429				Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
8	122557				Lager-Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
9	122445				Gewindesteubolzen.....	Threaded bolt.....	Oulon fileté
10	133785				Wickelschutz.....	Protection device against winding.....	Protection d'enroulement
11	108589				6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	126662				6kt-Schr.M12x25- 8.8-A3A DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	132073				Kamm.....	Ridge.....	Peigne
14	130489				Halteblech links.....	Support plate.....	Tôle de support
15	126804				Flr.-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	115973				Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	108441				6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	135231				Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
20	135232				Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droit
21	130482				Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
22	130962				Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
23	132423				Deckplatte links.....	Cover plate left.....	Plaque de couvercle gauche
24	133063				Deckplatte rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de couvercle droite
25	105483				6kt-Schr.M 8x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	115972				Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
39	116614				6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	122712				Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
41	135197				Leitblech links.....	Guiding plate left.....	Tôle-guide gauche
42	135200				Leitblech rechts.....	Guiding plate right.....	Tôle-guide droite
43	126301				6kt-Schr.M12x35-10.9-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	107367				Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
47	133058				Hebel.....	Handle.....	Levier
48	133060				Verstellhebel.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
49	426887	x			Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
50	110860				Zugfeder 2.8x17.2x117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
51	135196				Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
52	107666				Flr.-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
53	133783				Abdeckblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droite
54	133784				Abdeckblech links.....	Wheel guard left.....	Tôle de protection gauche
55	116515				6kt-Schr.M 8X 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
56	126825				Tellerfeder 28x10.2x1.5 MV8.....	Disc spring.....	Ressort à diques
57	116007				Scheibe DINENISO 7094-10-100 HV.....	Washer.....	Rondelle



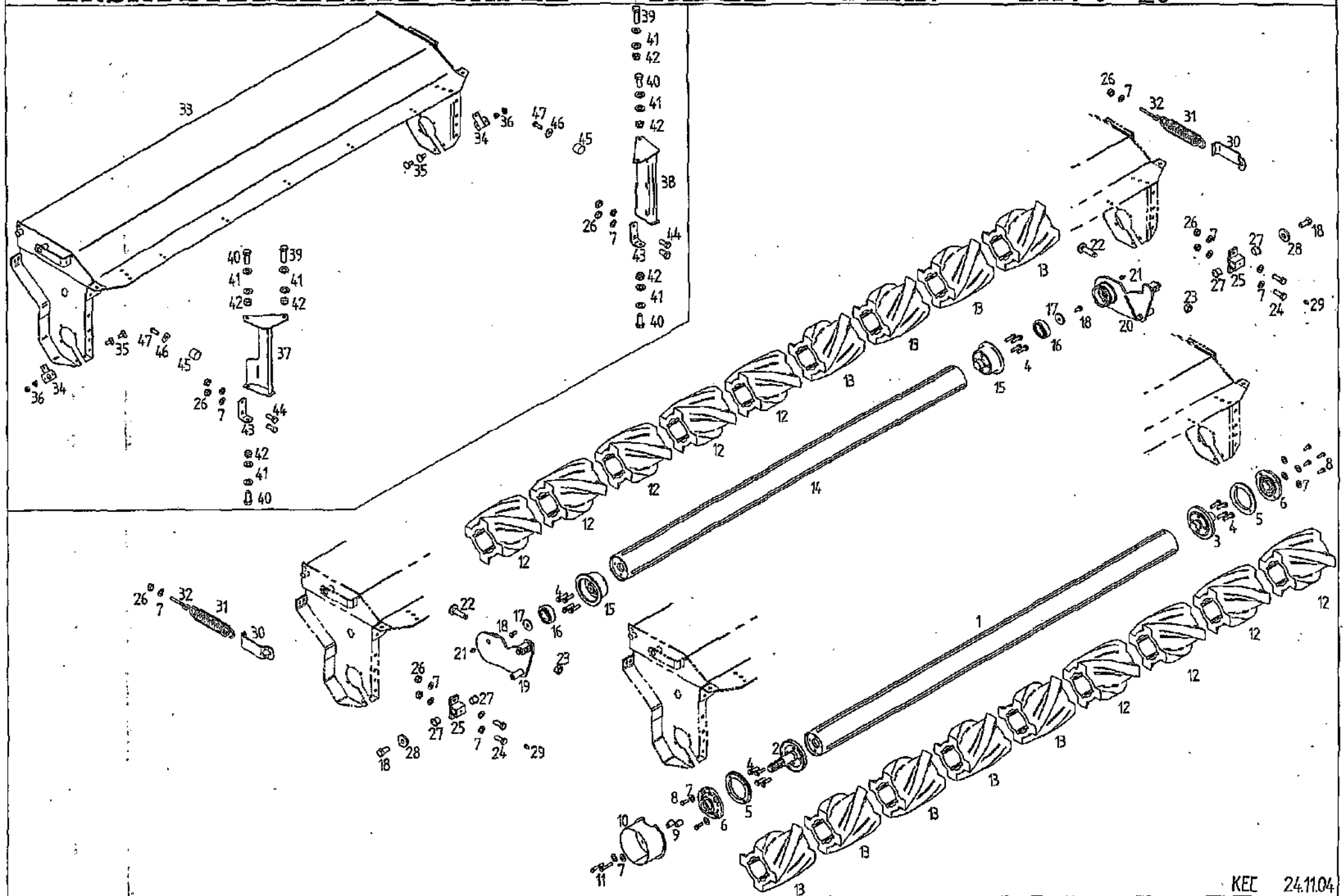
Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Rotorwelle.....	Rotor shaft	Arbre rotatif
5	108531		o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	132328		o		Rotorwelle.....	Rotor shaft	Arbre rotatif
28	131243		o		Profilblech.....	Profile plate.....	Profil
29	130410		o		Innere Schutzeller.....	Inner protective plate.....	Plaque de protection intérieur
30	130486		o		Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Angle de fixation
31	107679		o		Flr.-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	133873		x		Aufbereiterzinken KC.....	Flexible tine.....	Point flexible
33	131221		o		Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tine	Dispositif d'arrêt de dents flexible
34	107596		o		6kt-Schr.M10x80- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	127564		o		6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	127922		o		6kt-Schr.M12x130-10.9-MV8 DIN931 Dac.500A..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131150		o		Unterlage.....	Support.....	Support
38	131242		o		Auswuchtgewicht 252gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
38	133706		o		Auswuchtgewicht 151gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
39	116614		o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 19

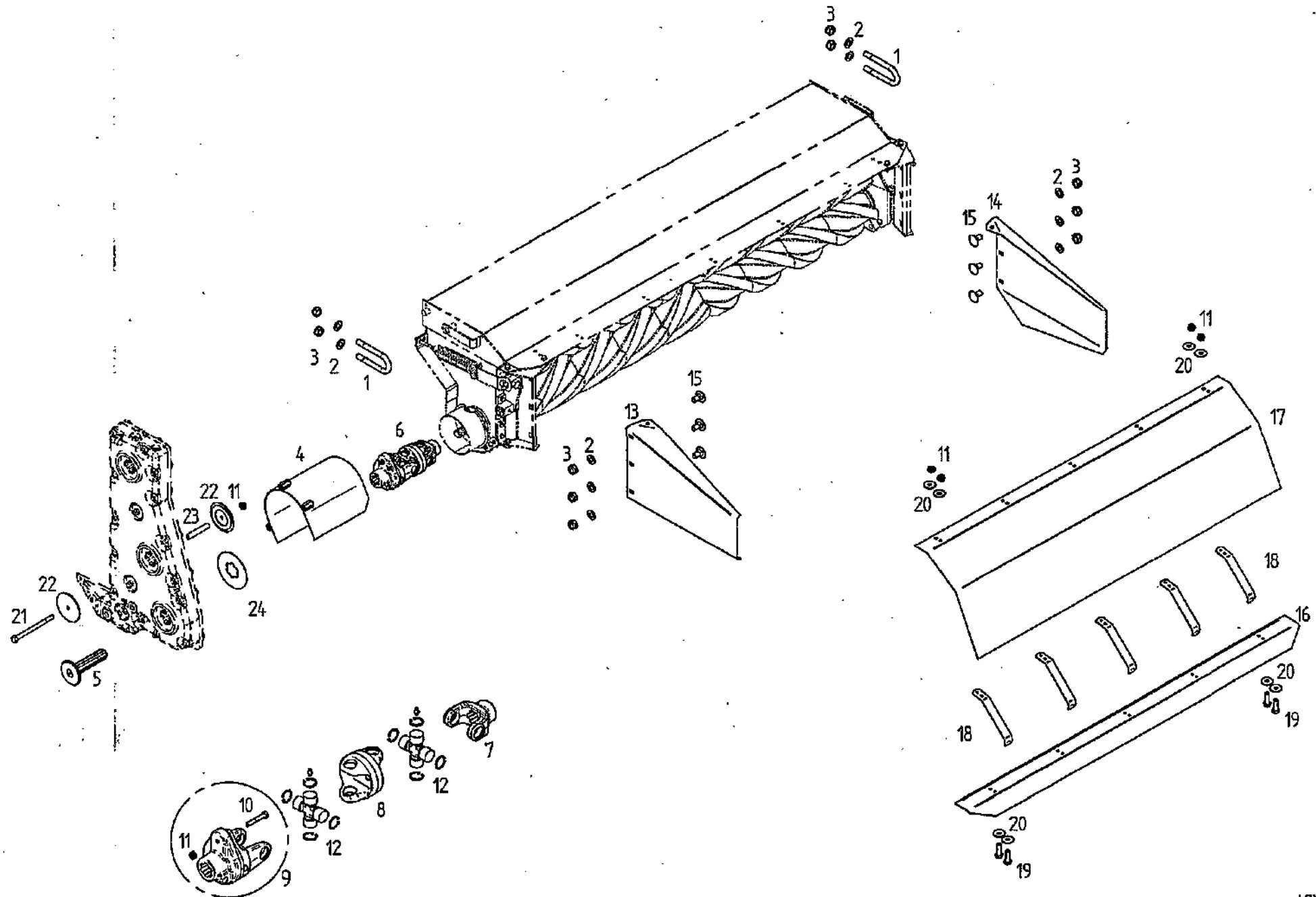


Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-KC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gelenkwelle und Schutz KC..... PTO-Shaft and Guard KC... Transmission et protection KC		
1	131662		0		Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973		0		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A	Washer.....	Rondelle
3	108441		0		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	134386		0		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
11	133533		0		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
12	124980		0		Senkschr.M12x25-8.8-A3A DIN7991.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
13	132060		0		Profilwelle 1 3/8"(6T)-144	Profile shaft.....	Arbre profilé
14	132327		0		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132549		0		Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyen
16	132551		0		Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	132552		0		Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515		0		6kt-Schr.M 8x50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108531		0		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599		0		Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
23	128019		0		6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	133004		0		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
25	133229		0		Rohr.....	Pipe.....	Tube
27	116538		0		6kt-Schr.M 12x10- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	135189		0		Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 20



Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement spécial
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Rollenconditioner.....	Roller conditioner.....	Conditionneur de fourrage
1	133756			o	Rohrwellen.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
2	133751			o	Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
3	133754			o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
4	127809			o	6kt-Schr.M 12x45-100V-ri.pl. DAC 500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	133775			o	Gewinding.....	Ring nut.....	Bague filetée
6	133781			o	Lagergehäuse.....	Bearing housing.....	Logement du palier
7	115983			o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	126137			o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933 V-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	133782			o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
10	133785			o	Wickelschutz KC/RC.....	Protection device against winding.....	Protection d'enroulement
11	127774			o	6kt-Schr.M10x60- 8.8-A3A DIN931 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132687			o	Profilrollenelement rechts 243 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
13	132688			o	Profilrollenelement links 243 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
14	132735			o	Rohrwellen.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
15	133749			o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
16	127602			o	Pendelkugellager 2208 DIN630.....	Self aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé
17	130625			o	Scheibe 13 / 50/ 6.....	Washer.....	Rondelle
18	126662			o	6kt-Schr.M12x25- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	133727			o	Hebel links.....	Left handle.....	Levier à gauche
20	133728			o	Hebel rechts.....	Right handle.....	Levier à droite
21	108294			o	Kegelschmiernippel. AS 6 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
22	131583			o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
23	127141			o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	107735			o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	130606			o	Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
26	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	130047			o	Bundbuchse 25W28/35x25.....	Flange sleeve.....	Doille à collet
28	130655			o	Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
29	108292			o	Kegelschmiernippel. A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
30	133809			o	Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d'accrochage
31	131298			o	Zugfeder 7.5x45x255.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
32	130643			o	Ösenschraube M10x110.....	Eyebolt.....	Vis à oeillet
33	135216			o	Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
34	133800			o	Verschlussstück.....	Sealing.....	Pièce de fermeture
35	107666			o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
36	108531			o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	133725			o	Halter links.....	Support left.....	Support gauche
38	133724			o	Halter rechts.....	Support right.....	Support droite
39	116630			o	6kt-Schr.M12x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	116628			o	6kt-Schr.M12x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105186			o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
42	108589			o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
43	130618			o	Winkel.....	Angle.....	Angle
44	116622			o	6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	133810			o	Gummipuffer TYP E40x30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
46	105421			o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
47	127102			o	6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



Pos	Nr.	SM313TR	SM313TR-KC	SM313TR-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gelenkwelle und Schutz RC..... PTO-Shaft and Guard RC... Transmission et protection RC		
1	131662			o	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115983			o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	134386			o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
5	132060			o	Profilwelle 1 3/8"(6T)-144	Profile shaft.....	Arbre profilé
6	132327			o	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
7	132549			o	Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
8	132551			o	Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
9	132552			o	Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
10	116515			o	6kt-Schr.M 8x 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	108531			o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	132599			o	Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
13	133721			o	Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
14	133722			o	Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
15	107679			o	Flr-Schr.M10x 20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	133806			o	Leiste.....	Strip.....	Barre
17	132766			x	Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
18	133001			o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
19	116614			o	6kt-Schr.M 8x 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	105421			o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
21	128019			o	6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	133004			o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
23	133229			o	Rohr.....	Pipe.....	Tube
24	135189			o	Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel		
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table		
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau		
102066	15,14	108292	20,29	116515	21,10	124650	4,12	127842	3,06		
102075	15,53	108294	20,21	116522	1,15	124687	1,52	127859	2,54		
102101	15,56	108380	4,27	116531	8,12	124687	2,10	127859	7,42		
102102	15,54	108385	10,13	116535	7,21	124914	5,04	127861	15,24		
102112	15,22	108392	5,11	116536	10,24	124980	12,94	127902	3,11		
102161	15,51	108441	1,16	116538	19,27	124980	19,12	127919	10,16		
102228	15,13	108441	7,09	116544	2,07	126039	2,18	127922	18,36		
102230	15,23	108441	8,35	116607	2,34	126040	2,19	127974	2,48		
102232	15,27	108441	16,13	116614	6,25	126137	20,08	127978	3,04		
102234	15,02	108441	17,17	116614	7,27	126287	6,33	127980	3,10		
102235	15,03	108441	18,17	116614	8,40	126287	11,07	128005	2,16		
102237	15,05	108441	19,03	116614	9,02	126293	6,43	128012	11,18		
102240	15,55	108441	20,26	116614	17,39	126301	17,43	128019	16,14		
102398	15,52	108441	21,03	116614	18,39	126377	1,11	128019	19,23		
102401	15,25	108508	2,44	116614	21,19	126377	2,41	128019	21,21		
102402	15,26	108531	2,25	116615	7,44	126662	17,12	128070	3,01		
102449	15,11	108531	7,29	116615	8,23	126662	20,18	128076	2,02		
102492	15,12	108531	8,21	116621	8,33	126747	10,12	128096	4,23		
102496	15,90	108531	9,04	116622	1,43	126752	8,56	128098	4,19		
105186	1,35	108531	11,11	116622	20,44	126804	17,15	128098	5,10		
105186	6,15	108531	16,06	116623	4,32	126825	1,14	128101	4,16		
105186	7,03	108531	16,17	116623	5,18	126825	17,56	128101	5,02		
105186	8,14	108531	17,05	116628	20,40	126862	3,14	128102	4,22		
105186	20,41	108531	18,05	116630	7,05	127102	20,47	128102	5,05		
105421	6,26	108531	19,19	116630	20,39	127141	20,23	128107	4,18		
105421	7,32	108531	20,36	116637	1,20	127178	1,29	128107	5,19		
105421	8,41	108531	21,11	116699	1,07	127178	1,50	128108	5,15		
105421	9,10	108589	7,04	116699	2,09	127202	10,04	128109	5,21		
105421	11,10	108589	8,15	116700	2,43	127222	16,04	128110	4,30		
105421	16,05	108589	10,19	116749	2,11	127263	10,14	128110	5,13		
105421	20,46	108589	17,11	117772	7,16	127267	2,14	128111	4,31		
105421	21,20	108589	20,42	118555	1,37	127307	2,62	128111	5,12		
105483	2,38	108689	2,47	118555	2,55	127366	6,19	128112	4,15		
105483	11,16	108745	1,04	118555	12,92	127366	10,21	128112	5,06		
105483	17,25	110860	17,50	121280	7,39	127369	10,03	128113	4,20		
106903	1,46	115970	8,52	121779	1,23	127372	10,08	128116	4,25		
106903	2,22	115972	2,39	122445	17,09	127468	1,10	128118	4,29		
106903	8,46	115972	7,28	122471	1,47	127551	6,22	128124	6,20		
107096	8,13	115972	8,20	122471	2,26	127564	6,16	128124	10,22		
107367	17,44	115972	9,03	122543	2,49	127564	7,07	128127	10,17		
107385	4,34	115972	11,17	122543	11,26	127564	10,25	128128	6,09		
107385	5,03	115972	17,26	122557	17,08	127564	18,35	128129	6,10		
107386	2,46	115973	1,41	122712	17,40	127577	2,51	128148	11,28		
107386	4,28	115973	7,17	122883	10,02	127580	2,50	128149	11,27		
107454	1,24	115973	16,12	122886	6,13	127592	6,27	128169	16,09		
107596	18,34	115973	17,16	122886	10,23	127602	20,16	128177	7,22		
107631	1,05	115973	19,02	123154	1,27	127632	8,11	128222	10,10		
107666	8,18	115979	1,06	123269	1,25	127633	6,12	128231	8,43		
107666	17,52	115979	2,08	123300	1,18	127641	1,36	128234	8,44		
107666	20,35	115983	8,34	123372	2,59	127656	6,14	128246	4,24		
107679	17,04	115983	20,07	123456	6,02	127656	7,02	128247	4,26		
107679	18,31	115983	21,02	123759	3,13	127725	1,54	128248	4,33		
107679	21,15	115989	1,26	124279	9,09	127759	6,11	128250	9,14		
107727	2,24	116007	17,57	124279	11,08	127770	2,45	128264	8,49		
107727	17,03	116028	1,21	124453	8,16	127771	4,13	128265	8,50		
107735	1,40	116030	2,33	124512	8,45	127771	5,14	128269	1,51		
107735	8,32	116224	6,35	124512	16,10	127774	20,11	128270	8,51		
107735	20,24	116224	8,17	124513	6,45	127809	20,04	128278	9,11		
108292	1,53	116515	17,55	124517	2,53	127814	2,36	128330	6,49		
108292	3,18	116515	19,18	124517	7,41	127820	7,15	128402	10,18		

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
128404	1,45	132321	4,11	133265	10,06	133929	11,31	135280	8,55
128404	2,21	132322	4,04	133266	10,07	133932	6,28	135283	1,09
128416	2,15	132322	4,06	133267	10,09	133943	6,23	135299	8,24
128443	2,13	132327	19,14	133291	7,40	134306	6,24	135300	8,54
130047	20,27	132327	21,06	133318	8,22	134354	11,01	135314	8,01
130147	1,13	132328	18,27	133328	8,06	134386	19,10	135315	8,02
130223	7,33	132345	7,31	133329	8,04	134386	21,04	135326	8,08
130405	8,47	132411	6,18	133330	8,09	134388	6,34	135337	8,03
130410	18,29	132411	10,20	133331	8,05	134389	6,48	135497	4,01
130428	6,42	132423	17,23	133332	8,10	134405	6,31	135499	1,93
130429	17,07	132434	6,32	133344	8,07	134646	7,34	135500	1,94
130482	17,21	132435	11,06	133365	9,12	134646	8,38	135501	1,95
130486	18,30	132477	9,06	133372	7,43	134684	5,09	140057	17,06
130489	17,14	132479	9,07	133372	8,48	134732	5,07	140218	2,30
130548	1,12	132500	7,14	133440	7,45	134787	2,03	140262	8,53
130606	20,25	132532	16,02	133485	4,01	134803	2,01	140262	9,13
130618	20,43	132533	16,03	133486	4,08	134804	1,02	150121	1,28
130625	20,17	132534	16,07	133487	4,09	134808	1,01	150569	2,32
130643	20,32	132549	19,15	133533	19,11	134846	2,17	150581	2,27
130655	20,28	132549	21,07	133553	6,37	134851	1,03	151219	15,21
130681	11,09	132551	19,16	133578	8,31	134852	3,07	160756	2,40
130924	6,08	132551	21,08	133590	8,42	134880	1,39	161063	1,48
130962	17,22	132552	19,17	133591	8,39	134900	2,04	161363	2,06
130993	6,50	132552	21,09	133600	8,36	134916	14,01	161883	2,42
130994	6,44	132599	19,20	133621	5,08	134922	12,01	162090	2,28
131030	6,46	132599	21,12	133639	11,13	134947	2,35	162091	2,29
131150	18,37	132600	11,25	133641	11,12	134977	3,09	162092	2,31
131164	16,08	132629	1,38	133642	11,14	134988	7,19	162556	3,12
131221	18,33	132629	2,56	133643	11,15	134990	7,18	162557	3,03
131242	18,38	132687	20,12	133647	9,05	134993	7,01	163075	1,44
131243	18,28	132688	20,13	133686	2,52	134998	13,01	163075	2,20
131298	20,31	132735	20,14	133697	11,02	134999	1,42	163345	3,16
131490	6,21	132766	21,17	133706	18,38	135001	1,90	163372	2,23
131543	1,19	132855	6,03	133711	2,05	135002	1,91	163660	1,30
131544	1,08	132856	6,07	133721	21,13	135003	1,92	426306	11,05
131583	20,22	132932	6,47	133722	21,14	135014	15,01	426786	6,01
131662	16,11	132936	7,26	133724	20,38	135127	7,30	426844	6,04
131662	19,01	132952	9,01	133725	20,37	135137	9,08	426845	6,05
131662	21,01	132996	15,04	133727	20,19	135138	8,28	426883	11,30
131776	10,11	132998	2,60	133728	20,20	135140	1,17	426887	6,41
131808	6,36	132999	2,61	133737	6,29	135141	5,20	426887	17,49
131814	2,57	133000	3,02	133746	6,06	135142	8,27		
131852	2,12	133001	21,18	133749	20,15	135165	8,25		
131968	2,58	133004	16,15	133751	20,02	135166	8,26		
131985	7,20	133004	19,23	133754	20,03	135169	8,29		
132053	1,49	133004	21,22	133756	20,01	135170	8,30		
132060	19,13	133022	12,93	133775	20,05	135173	3,08		
132060	21,05	133058	17,47	133781	20,06	135188	3,05		
132073	17,13	133060	17,48	133782	20,09	135189	19,29		
132237	3,17	133063	17,24	133783	17,53	135189	21,24		
132268	5,16	133074	6,39	133784	17,54	135191	7,12		
132272	4,03	133075	6,40	133785	17,10	135196	17,51		
132274	4,05	133169	6,17	133785	20,10	135197	17,41		
132276	4,07	133187	11,29	133800	20,34	135200	17,42		
132280	4,10	133215	10,15	133802	16,01	135216	20,33		
132281	4,14	133216	10,01	133806	21,16	135219	1,22		
132281	5,17	133229	16,16	133809	20,30	135226	17,01		
132282	4,17	133229	19,25	133810	20,45	135231	17,19		
132316	3,15	133229	21,23	133865	5,01	135232	17,20		
132321	4,02	133264	10,05	133873	18,32	135264	2,37		